

X·ΦΟ·+ | ϕΟΟ·Θ:Π Δ:Η:Θ
Υ·Ο ΟΕ:ΕΞΙΞΙ ΞΧ·| VΞ Χ:ΙΛΞΙ+ | Ο:Ε·
" © +Ε·ΧΞ+ | ϕΟΟΞΗ "

Ṭabrat n Arrasul Bulus
yar R̂muminin Iğan d̄i Ṭendint n Ruma
“S Ṭmaziḡt n Arrif”

Pronunciation Guide / Guía de Pronunciación

Latin	Ar.	Ex.	Sentido / Sens	Latin	Ar.	Ex.	Sentido / Sens
A a	أ	aman	agua, eau, water	N n	ن	nec	yo, je, I
B b	ب	baba	papá, papa, dad	Y y	غ	Yarek!	¡Cuidado! ¡Atent! Be careful!
C c	ش	cek	tu, tu, you (masculine)	P p	پ	payas	colchón, matelas, mattress
Č č	تُش	učma	hermana, sœur, sister	Q q	ق	iqqar	decir, dire, say
D d	د	dirham	dirham (argent)	R r	ر	abercan	negro, noir, black
Ḍ ḍ	ذ	ḍa	aquí, ici, here	Ř ř	ر	meřmi	when, cuando, quand
Ḑ ḑ	ض	ḑhar	aparecer, apparaître, appear	S s	س	isafar	viajar, voyager, travel
E e	-	nec	yo, je, you (n- <u>g</u> -c)	Ş ş	ص	şbah	la mañana, matin, morning
F f	ف	fus	mano, main, hand	T t	ت	tesɣa	nueve, neuf, nine
G g	غ	garru	tabaco, tabac, tobacco	Ṭ ṭ	ث	ṭamurṭ	tierra, terre, land
Ğ ğ	ذج	ğireṭ	noche, nuit, night	Ṭ ṭ	ط	ṭtarf	frente, devant, in front of
H h	ه	hwa	descender, descendre, descend	U u	ؤ	uma	hermano, frère, brother
Ḥ ḥ	ح	ḥram	prohibido, tabou, prohibited	W w	و	wah	sí, oui, yes
I i	ئ	izi	mosca, mouche, fly	X x	خ	xaf	sobre, sur, on
J j	ج	jar	entre, entre, between	Y y	ي	yur	luna, lune, moon
K k	ك	kisu	queso, fromage, cheese	Z z	ز	zi	de, de, from
L l	ل	walu	nada, rien, nothing	Ẓ ẓ	ز	izağ	orar, prier, pray
M m	م	meřmi	cuando, quand. when	Ḫ ḫ	ع	ḫaḍ	aún, encore, still

The sequence řṭ at the end of many feminine singular nouns is pronounced č (tc). La secuencia řṭ al final de muchos sustantivos de forma femenina singular se pronuncia č (tc).

ترجمة تفسيرية، بأمازيغية الريف

A Meaning-Based Translation, in Rif Tamazight
Una Traducción Explicativa, en Tamazight del Rif
Une Traduction Explicative, en Tamazight du Rif

الطبعة الأولى سنة 2006

يطلب من :

Apartado 728

Torremolinos (Málaga) 29620

Espagne

First Printing: November 2006

For orders / Para pedidos / Pour le commander :

Apartado 728

Torremolinos (Málaga) 29620

Espagne

or /o

Email: RifBerber@hotmail.com

الرَّسَالَةُ مِنْ بُولُسَ إِلَى الْمُؤْمِنِينَ فِي رُومًا، بِأَمَازِيغِيَّةِ الرَّيْفِ

The Letter of Paul to the Romans, in Rif Tamazight

La Carta de Pablo a los Romanos, en Tamazight del Rif

La Lettre de Paul aux Romains, en Tamazight du Rif

Copyright © 2006

Χ·ΦΟ·+ | ϕ·ΟΟ·Θ·Η Φ·Η·Θ

Υ·Ο Ο·Ε·Ε·Ι·Ι·Ι Ξ·Χ·Ι V·Ξ Χ·Ι·Λ·Ι·+ | Ο·Ε·

Ṭabrat n Arrasul Bulus

γar R̂muminin Iğan d̄i Ṭendint n Ruma

Φ·Η·Θ Ξ+Θ·Χ·Ε Χ Ο·Ε·Ε·Ι·Ι

Bulus itseğam x r̂muminin

1 ¹ Zi Bulus r̂ğabd̄ n Ćisa Lmasih̄. Iraya-ayi-d Arebbi maḥend aḍ ifiγ d̄ arrasul u ixd̄ar-ayi maḥend aḍ xebbareγ s l'injil. ² D̄ wa d̄ l'injil iy zi tuγa iwağed̄ zi qbeŕ s l'anbiya nnes, amecnaw iğa d̄i Lkitab n Arebbi. ³ U manaya x Mmis, iğan d̄ Sidit̄ney Ćisa Lmasih̄. Netta yusa-d zi dduřit̄ n Sid̄na Dawud, ⁴ maca s Arruḥ iqedsen id̄har-d s ij n jjehd̄ imγar belli netta d̄ Mmis n Arebbi aŕemi iy d ifaq zi r̂mewt̄. ⁵ X ufus n Sid̄na Ćisa Lmasih̄, u bac aḍ yuğeŕa isem nnes, igga d̄ayi Arebbi lbaraka maḥend aḍ ifiγ d̄ arrasul, aḍ rayiγ i yiwdan̄ zi marra r̂egnus, azzayes amnen u aḍas řiğen. ⁶ Uŕa d̄ kenniw zzaysen, minzi Sid̄i Arebbi iraya-awem-d bac aḍ t̄irim i Sid̄na Ćisa Lmasih̄. ⁷ U nec ttariγ-awem-d i kenniw iğan d̄i

tendint n Ruma. Arebbi itexs i kenniw, u iraya-awem-d maḥend aḍ tīrim ḍ iwḍan nnes. Akiḍwem yiḥi arḍa ḍ řehna n Arebbi babatney ḍ řisa Lmasih Sidiṭney.

Ⓞ:Ⓜ:Ⓞ ⓃⓃⓄ ⓄⓃ ⓃⓃⓄ ⓂⓂ:ⓂⓂⓂⓂ ⓃⓃ Ⓞ:ⓂⓄ

Bulus ixs aḍ izar řmuminin ḍi Ruma

⁸ Qbeř i kuřci, tcekkarey Sidi Arebbi s řisa Lmasih xawem marra iḍwem, minzi l'iman nwem arrin-as-d řexbar ḍi ddunict amen tekmeř. ⁹ U Sidi Arebbi iy řebḍey s marra wuř inu, u tbeccarey s l'injil n Mmis, netta qa issen belli tfekkarey ḍaywem řebḍa ¹⁰ ḍi tzaḡiṭ inu. Tettarey, mařa ixs Arebbi, aḍayi iřawen bac can nhar ařarwem d aseř. ¹¹ Minzi nec xseř ařas akenniw řarey, maḥend aḍawem ucey lbaraka n Arruḥ iy ḍawem řa yucen jjeḥḍ. ¹² Zařma xmenni kiḍwem řa iřiy a necjeř ayawya, nec akenniw cejřey s l'iman iy řari, kenniw aḍayi tcejřem s l'iman iy řarwem.

¹³ U xseř kenniw aḍ tessnem, ay ayṭma, belli ařas n imuren teggey ařarwem d aseř, maca ar řexxu war iwiḍey. Nec xseř aḍaywem d ḍharent řexḍayem inu mammec d ḍharent jar řegnus nneḍnit. ¹⁴ Minzi labud ixeřša-ayi aḍ rařey řar marra řegnus: yunaniyen ḍ yinni war iřin ḍ yunaniyen, yinni iřrin ḍ yinni

war iyrin ca. ¹⁵ D wanita d ssabab iy zi xsey aṭṭas akenniw beccarey s l'injil ufa d kenniw iğan di tendint n Ruma.

ⲒⲒ:Ⲕⲩ ⲓ Ⲡ'ⲛⲓⲛⲓ

Jjehd n l'injil

¹⁶ Nec war tseḏḏiy ad beccarey s l'injil, minzi l'injil d netta d jjehd isxeddem Arebbi bac ad issenjem marra uw iy ya yammen, uḏayen amezwaru awarnas yinni war iğan d uḏayen. ¹⁷ Minzi Arebbi issedhar-d di l'injil mammec ya nifi nican akides. U manaya s l'iman waḥedes. Mammec iqqar Lkitab n Arebbi: "Wen ig iğan nican aked Arebbi s l'iman, ayares tifi tudart."

Ⲡⲣⲉⲙⲟ ⲓ ⲡⲟⲓⲟⲛ

Lyadab n Arebbi

¹⁸ Aqa idhar-d lyadab n Arebbi zeg ujenna x marra ccerr d dnub iy teggen yiwḏan, yinni iseddurruyen tidet s dnub nsen. ¹⁹ Minzi marra min zemmaren yiwḏan ad t ssnen x Sidi Arebbi, itwadhar-asen-d, minzi d Arebbi simant nnes iy dasen-t-id issedharen. ²⁰ Zeg wami tetwaxfeq ddunict, iwḏan ssnen belli

Arebbi iġa u jjeħd nnes war itheddi. War zemmaren ađ t ẓaren s tiġtawin nsen, maca s řaẓqef nsen itwađhar-d mliħ manaya xemi xzaren đi min ixřeq Arebbi. Suya war ẓarsen bu ssabab bac war timnen. ²¹ Niġni ssnen Arebbi, maca war t weqqaren u war t ħemmden mammec itxeřsa ađ ggen ak Arebbi. Uđan s řefkar nsen đi tiġbuheřiya u řaẓquř nsen řemssen đewren đ řřam. ²² Ĥessben ixef nsen đ imiřisen, đewren đ ibuhařiyen. ²³ Bedđřen řřazz n Arebbi iy war ifennin, řebđen l'ařnam itcebbahan đi bnađem ifennan, đ iđđad, đ lħayawanađ, đ ifiřran.

²⁴ Suyinni, isellem-iřen Arebbi i min tcehhan wuřawen nsen, bac ađ ggen min iwsxan, s manaya swarsđen ddat i wayawya. ²⁵ Minzi bedđřen řiđet n Arebbi s ixarriqen. Teggwđen u řebđen min itwaxefqen, semħen đi Arebbi iy řen d ixefqen, u wenni iy đi řeġa lbaraka i řebđa, amin.

²⁶ Suyinni isellem-iřen Arebbi i ccehweđ iy řen ifedħen. Uřa đ řimřarin bedđřent min iħřan s min war iđbiřen. ²⁷ Uřa đ iryazen řawedđ jin řimřarin, řekkar đaysen řmessi iġen x unneřnit, uca ifsedđ uryaz akeđ uryaz, s manaya jebđen-d i yixef nsen lřiqab isđaheġen x řmunkar nsen.

²⁸ Minzi niġni uġin ađ ssnen Arebbi, uca isellem-iřen Arebbi i řaẓqef nsen ixsaren bac ađ ggen min war iġediřen. ²⁹ Ccuren zi

marra min iġan d dnub d ccerr. Ccuren s tmaḡ d feqbaheṭ d feḥsed. Neqqen iwḍan u tmenyan. Ccuren s teḥraymect d min war iḥfin. Tḡawaden feḥbureṭ. ³⁰ Arnin-d fbaṭeḥ x wayawya. Carrhen Arebbi. Tekkwaren. Semyaran ixef nsen u ḍaysen nfaxeṭ. Xeḡqen ccerr nniṭ. War teggen array i lwalidin. ³¹ War fehmen. War tetṭfen deg wawaḥ nsen. War ḍaysen feḥnuniṭ ufa d arrahmeṭ. ³² Waxxa ssnen mliḥ belli Sidi Arebbi iḥkem s fmeḥt x wenni iteggen feḥḍayem-a, niṭni ḡad teggen-tent. U ktar zi manaya, areṭtan x yinni iy tent iteggen.

ⲡⲟⲓⲛⲟⲩ ⲈⲐⲛⲉⲩ ⲛⲉⲩⲛⲉⲩ ⲛⲉⲩⲛⲉⲩ ⲛⲉⲩⲛⲉⲩ

Arebbi iḥekkem s fḥaqq

2 ¹ Suya min ma teḡnid, war ḡarek min ḡa tinid, cek itḡeyyben x inneḡnit, tegged feḥḍayem nsen, minzi xemi iy ten teḡeyybed, tesrusid-d feḥkam ufa x yixef nnec. ² U neccin nessen belli Arebbi itḡaqab s fḥaqq x yinni iteggen feḥḍayem-a. ³ U cek itḡeyyben inneḡnit tegged feḥḍayem nsen, ma itḡir-ac ad tarwefed zi lḡiqab n Arebbi? ⁴ Niḡ teḡḡared feḥnuniṭ nnes imḡaren u netta isic u iḡbar xac? Ma war tessined belli Arebbi s feḥnuniṭ nnes ixs acek issiwed maḥend ad tubed? ⁵ Maca s tḡennant iy ḍayek iḡan

ɗ wuɓ n nec yugin aɗ itub, txemmaredɗ i yixef nec lyaɗab ar nhar n
 lhisab ɗ lxiqab, nhar iy ɗi d ya idhar feɓkam n Arebbi s fhaqq. ⁶
 Uca aɗ ixegɛs Arebbi mkuɓ ijjen xlahseb fexɗayem nnes. ⁷ Uca
 zeg ij n jjihet yinni iddawamen x fexɗayem iŝebhan, u arezzun x
 fɛazz ɗ ccan ɗ tuɗartɗ idduman, yina aɗasen yuc tuɗartɗ i feɓɗa. ⁸
 Zeg ij n jjihet nneynit aɗ ifarrey Arebbi axiyyeq nnes ɗ lyaɗab
 nnes x yinni itexsen xir i yixef nsen ɗ yinni war ittiɛen i fhaqq u
 ɗeffaren fbaɗef. ⁹ Uca tamara ɗ ɗɗiq x marra yinni iteggen ccerr: i
 wuɗayen amezwar, awarnas i yinni war iɗin ɗ uɗayen. ¹⁰ Maca
 fɛazz ɗ ccan ɗ fehna i marra yinni iteggen fxir: i wuɗayen
 amezwar, awarnas i yinni war iɗin ɗ uɗayen. ¹¹ Minzi Arebbi war
 itegg bu ffarz akeɗ hed.

¹² Uca yinni iɛeŝan bfa ma ssenen min teqqar ccariɛa n
 Musa aɗ twahellken, waxxa war ssinen min teqqar ccariɛa. U
 yinni iɛeŝan am xarsen teɗa ccariɛa n Musa, xlahseb ccariɛa iy
 xasen ya itwahkam. ¹³ Minzi war iɗi yinni iŝessan yar wawaf n
 ccariɛa ɗ niɓni ya ifin nican yar Siɗi Arebbi. Maca yinni ixedmen
 s min teqqar ccariɛa, ɗ yinni iy ya ifin nican. ¹⁴ Xawedɗ yinni war
 iɗin ɗ uɗayen war xarsen ca ccariɛa n Musa, maca xemi
 xedmen nniɓ min teqqar ccariɛa, dakkwaren niɓni simant nsen ɗ
 ccariɛa i yixef nsen, waxxa war xarsen ca ccariɛa. ¹⁵ U manaya

issedhar-d belli min teqqar ccarixa aqat yarsen yura deg wufawen. Uca ufawen nsen cehhden-asen s manaya, u refkar nsen zi daxef txebbaren-ten xemi teggen min isebhan d min war ihfin. ¹⁶ Marra manaya ad idhar di nhar iy ya ihkem Arebbi s ufus n Signa Xisa Lmasih, ad ihkem x marra min inuffaren deg wufawen n yiwdan. L'injil iy zi kenniw tbeccarey, d netta iqqaren manaya.

CC·O·X·A· | C·:·O· V O·I·: X·O·O·'·X·H

Ccarixa n Musa d Banu Isra'il

¹⁷ Rexxu cek tħessbed ixef n nec d uday, tetcarid x ccarixa, u teftexared s Sidi Arebbi. ¹⁸ Cek tessned ccarixa, suya tfehmed min ixs Arebbi, u tessned ffarq jar fhaqq d fbatet. ¹⁹ Tħessbed ixef n nec tneddhed idaryafen, u d nnur i yinni iġan di tħam. ²⁰ Ttəarebbid yinni war issinen, tessefmaqed imezyanen, minzi yarek di ccarixa marra tusna d tidet. ²¹ Iwa cek iy issefmeden innednit, mayemmi war tessefmaqed ixef nec? Cek trayid, "War ticcer." Cek, taccred? ²² Teqqared, "War zenna." Cek, tzennid? Tcarrhed l'ašnam. Taccred zi temzida? ²³ Cek iteftexaren s ccarixa, ma tessehqared Sidi Arebbi xemi tħešsid min teqqar

ccariḡa? ²⁴ Lkitab iqqar: "Dī ssabab nwem kenniw uḡayen, ssawafen řiḡib dī Arebbi yinni war iḡin d uḡayen."

²⁵ Uca maḡa t̄xeddmed s min teqqar ccariḡa, axṡan nnec itifi ḡares ccan. Maca maḡa t̄ḡeṡṡid ccariḡa, t̄dakkward̄ axmi war t̄ext̄ined̄ ca. ²⁶ Ṣawed̄ zeg ij n jjihet nneynit, maḡa d̄in can ijjen war ixṡin ca, uca ixeddem s min teqqar ccariḡa, wanita, ḡar Sidi Arebbi itwahesab axmi ixṡen. ²⁷ Suya wenni ixeddm̄en s min teqqar ccariḡa, waxxa war ixṡin ca, axac iḡkem cek iḡan d uḡay. Minzi t̄ḡeṡṡid ccariḡa nni ḡarek iḡan, waxxa t̄xeṡned̄. ²⁸ Minzi wenni iḡan d uḡay s t̄id̄et, war iḡi wenni d itbanen d uḡay ḡla barra. Ṣawed̄ axṡan s t̄id̄et war iḡi wenni d itbanen x ddat. ²⁹ Maca uḡay s t̄id̄et itifi d uḡay d̄eg wuṡ, d uxṡan s t̄id̄et itifi d axṡan n wuṡ. Manaya itifi s Arruḡ war iḡi ammec yura dī ccariḡa. Bnaḡem-a war itcekkaren ca iwḡan maca Sidi Arebbi itcekkar-it̄.

3

¹ Ixenni, uḡayen ma d̄aysen can řefḡeṡ x yinni war iḡin d uḡayen? Ṣawed̄ axṡan, d̄ayes can nfaḡ? ² Wah, aṡṡas n řefḡeṡ d nfaḡ. Řḡajet̄ t̄amezwarut, iija-asen Arebbi awaṡ nnes d řmant. ³ Maca mammec maḡa tuḡa řebḡaḡ zzaysen war d̄aysen bu řaman? Řexḡaḡ nsen, ma aḡ isebṡeṡ řmant n Arebbi? ⁴ Lla

ħemmarş! Arebbi iqqar t̄idet waxxa marra iwđan sxarriqen. Uca Lkitab iqqar:

"Suya ħarek řħaqq đi min t̄eqqared,
cek nican đi řehkam nnec."

⁵ U mařa ccerr nney t̄dehhar-d řħaqq n Arebbi, min ħa nini? Arebbi, ma iđeđem xemi đaney itħaqab? Ammu itfekkar bnađem. ⁶ Maca lla ħemmarş! Minzi mađlik Arebbi iđeđem, mammec ħa izmar ađ iħaseb netta ddunict? ⁷ Imken ađ tiniđ, "U mařa s ixarriqen inu t̄đhar-d mliħ t̄idet n Arebbi, u manaya yarni-as i netta đi řħazz, mayemmi đayi ħa iħaseb Arebbi řxeddenit amecnaw ijjen iy t̄ iħřan?" ⁸ Niħ, "Mayemmi war ntegg ccerr bac azzayes d ikk řxir?" Řebħađ n yiwđan cehđen xafi s ixarriqen, ħesben-ayi đ nec iqqaren awař-a. Marra yina xaťen iħaqeb Arebbi s řħaqq!

␣•␣ ⓧⓧⓧ ⓗ:ⓗ | ⓧ␣•ⓗ

War iđi ħed nican

⁹ Ixenni mammec? Neccin iy iđan d uđayen, ma xir zeg yiwđan nneynit? Lla ħemmarş! Minzi mammec tuħa nenna,

uḍayen ḍ yinni war iḡin ḍ uḍayen marra iḍsen aqaṭen swadday i
 řehkam n řmuřřiyet. ¹⁰ Mammec iqqar Lkitab:

"War iḡi řed nican, uřa ḍ ijjen.

¹¹ Uřa ḍ ijjen war ifehhem,
 uřa ḍ ijjen war itettar Sidi Arebbi.

¹² Marra iḍsen ffyen x ubriḍ,
 marra iḍsen xřaren ak Arebbi.

War iḡi řed itegg min řebħan, uřa ḍ ijjen.

¹³ řimijja nsen ḍ řimedřin inwarezmen,
 ḍ iřes nsen iccur s řexḍař.

Ssem n ifiřran iteffey-d zi iyencicen nsen.

¹⁴ Iqemmumen nsen ccuren s nřaři ḍ wawař
 amarzag.

¹⁵ S iḍaren nsen tqeḡiqen řar usizzer n iḍammen.

¹⁶ Ardej ḍ tamara jjan mani ma ruřen.

¹⁷ Abriḍ n řehna war ř ssinen.

¹⁸ U war teggdwen Sidi Arebbi."

¹⁹ U neccin nessen belli marra min řeqqar ccariřa, řeqqar-it
 i yinni řar řeḡa ccariřa. Suya uřa ḍ ijjen war řares itifi min řa yini,
 řaḍ marra ddunict aḍ tifi swadday i řxiqab n Arebbi. ²⁰ Minzi uřa ḍ
 ij n bnaḍem war izemmar aḍ yiři nican akeḍ Sidi Arebbi s

ḥexdayem iy tettar ccariḡa, minzi ccariḡa ṭesbiyan-d ḡir min ṭeḡna
ḡ ḥmuḡṣiyet.

⊙ Ἠ'ΞΓ·Ι Λ·Λ:V:Θ · ΙΞΟΞ ΙΞΓ·Ι ·Κ:V ϕ·Ο:ΦΘΞ

S l'iman waḥeḡes a niḥi nican aked Arebbi

²¹ Maca ḥexṭu Arebbi isseḡhar-d mammec ḡa niḥi nican
akideṣ mbḥa ḥexdayem n ccariḡa. U ccariḡa simant nnes ḡ lkutub
n l'anbiya cehhḡen s manaya. ²² Arebbi yarra-aneḡ nican xemi
ntamen zi Siḡna Ḥisa Lmasiḥ. U manaya i marra yinni itammen,
marra mbḥa ḥfarz. ²³ Minzi marra ḡṣan, war iwiden ḡar min ḡa
iggen ḥḡazz i Arebbi. ²⁴ Maca Arebbi yarr-iṭen nican. U manaya
baṭeḥ, s arraḥmeṭ nnes, s Ḥisa Lmasiḥ, wenni iy ṭen issenjmen. ²⁵
Uca iqeddem-iṭ Arebbi ḡ teḡḥiyet bac aḡ iḡfar dnub nneḡ s
iḡammen nnes, maḥa numen zzayes. U manaya isḡehhar-d
Arebbi iḡan nican, minzi tuḡa iṣbar ḡi zman iḡḡun war iḡaqeb ca
iwḡan x dnub iy ḡḡin. ²⁶ Ḥaweḡ manaya isḡehhar-d uḥa ḡi zman-a
iy ḡi neḡa belli Arebbi iḡa nican. Minzi wenni ḡa yammen zi Siḡna
Ḥisa, Arebbi yarr-iṭ nican.

²⁷ Uca ma a nzemmar a negg ccenḡeṭ s can ḥḥajeṭ? Lla!
Ccenḡeṭ war ḡares bu amcan ḡanita! Maḡar? Ma ḡ ḥexdayem

ithimman? Lla, maca l'iman ithimman. ²⁸ Neccin ntamen belli bnaḍem idakkwar nican akeḍ Arebbi s l'iman mbfa ma igga řexḍayem iy řeqqar ccariḡa. ²⁹ Niḡ aḍ yiři Arebbi n wuḍayen waḥeḍsen? Maḡar? Arebbi, ma war iḡi ḍ Arebbi n yiwḍan marra? Wah, netta ḍ Arebbi n yiwḍan marra. ³⁰ Minzi Arebbi netta ḍ iijen. Uḍayen ḍ yinni war iḡin ḍ uḍayen yarr-iṭen nican marra s l'iman. ³¹ Ma ixs aḍ yini belli neccin a nsebṭef ccariḡa s l'iman? Lla ḡemmarř! řaḍ ntetṭef ḍayes.

Ⲡ'ⲰⲎⲓ ⲓ ⲘⲰⲎⲓ ⲘⲐⲓⲎⲏ

L'iman n Sidna Brahim

4 ¹ Min ḡa nini x jeddiṭney Sidna Brahim? Min ḍas imsaren? ² Maḡlik netta iḡa nican akeḍ Arebbi ḍi ṭṭuḡaṭ n řexḍayem nnes, iři Sidna Brahim ḡares řḡaqq zi ḡa igg ccenḡeṭ, maca ccenḡeṭ qibař i Sidi Arebbi, Ila. ³ Lkitab iqqar: "Yumen Sidna Brahim s Arebbi uca iḡseb-iṭ nican ḡlaḡseb l'iman nnes."

⁴ Wenni ḡa ixedmen can řxedmeṭ u itwaxeḡeř xas, řexrař nni itars-iṭ, war iḡi itwařdeq xas. ⁵ Maca wenni war ixedmen ca, u itamen s Arebbi iy iḡeffaren i wenni iḡeřřan, wanita Arebbi iḡseb-iṭ nican s l'iman iy ḍayes iḡan. ⁶ U ḍ manaya simant nnes iy

inna Sidna Dawud fāmi issiwef x ssaḡd n bnaḡem iy itwaḡessaben nican akeḡ Siḡi Arebbi b̄ra f̄exḡayem:

⁷ "Ssaḡd n yinni umi iḡfar Arebbi dnub nsen,
u isameḡ-asen x f̄muḡḡiyet̄ nsen.

⁸ Ssaḡd n wenni war ith̄isib Arebbi x f̄muḡḡiyet̄ nnes."

⁹ U ssaḡd-a ma i yinni ixet̄nen waha niḡ i yiwdan marra? ḡaḡd mammec nenna, "Arebbi iḡseb nican Sidna Brahim s l'iman nni iy ḡayes." ¹⁰ Maca mef̄mi iy t̄ iḡseb nican? Ma qbef iy ḡa ixten niḡ awarnas? Manaya imsar qbef i uxtan war iḡi ca awarnas. ¹¹ Xas ḡaḡd igga axtan am ij n f̄imart̄ issed̄haren belli Arebbi iḡseb-it̄ nican s l'iman qbef iy ḡa ixten. Suya Sidna Brahim netta ḡ jeddit̄sen n marra yinni iḡan nican akeḡ Siḡi Arebbi s l'iman nsen waxxa war x̄tinen. ¹² U ḡ jeddit̄sen ḡawed̄ ufa n yinni ixet̄nen, ma fa niḡni umnen amecnaw yumen jeddit̄ney Sidna Brahim f̄ami tuḡa ḡaḡd war ixtin.

⊙ †'ΣΓ•† †•ΛV:⊙ Σ+R:ΓΓ:⊙ †⊙:⊙⊙Σ X †•†•⊙ ††:⊙

S l'iman waḡḡes itkemmf̄ Arebbi x wawaf̄ nnes

¹³ Arebbi iwaḡed̄ Sidna Brahim ḡ dduurit̄ nnes bac aḡ wart̄en ddunict. R̄ḡahed̄ nni war iḡi ca s f̄exḡayem n ccar̄iḡa,

maca s l'iman nnes iy zi t̄ iḥseb nican. ¹⁴ Minzi maḡlik lwarata n Arebbi tekkar-d ḡir i yinni ixeddm̄en s ccariḡa iḥi l'iman war ithimmi, iḥi ḥḡahed̄ war iskkwi. ¹⁵ Minzi ccariḡa tawi-d lḡadab n Arebbi i wenni iy t̄ ḡa iḡṣan, maca mani war tiḥi ccariḡa war tiḥi ca ḥmuḡṣiyet̄. ¹⁶ Suya min iwaḡed̄ Arebbi itas-d s l'iman bac ad̄ yiḥi amecnaw ij n ḥehdiyet̄ zi Siḡi Arebbi, id̄men-it i marra dduḥriḡ n Siḡna Brahim. War iḡi ḡir i yinni itḡicen ḡlah̄seb ccariḡa waha, maca uḥa ḡ yinni itḡicen s l'iman amecnaw Siḡna Brahim, minzi netta ḡ jeddiḡney marra id̄ney. ¹⁷ Mammec iqḡar Lkitab: "Gḡiy cek ḡ jeddiḡsen i waḡḡas n ḥegnus." Yumen zi ḥḡahed̄ iy zi iwaḡed̄ Arebbi. Arebbi iy d isfaḡan yinni immuḡen, u zi ḥamar nnes min war iḡin itarra-t̄ iḡa.

¹⁸ Yumen Siḡna Brahim waxxa tuḡa war ḡin bu ḥayas. Netta war iqḡiḡ ca ḥayas. Suya iy id̄wer ḡ jeddiḡsen i waḡḡas n ḥegnus mammec ḡas inna Siḡi Arebbi: "Ammu iy ḡa tiḥi dduḥriḡ nnec amecnaw iḡran n ujenna." ¹⁹ U l'iman nnes war inḡiṣ, waxxa tuḡa ḡares ḡraḡar miyya n isegḡwusa, u tuḡa issen ixef nnes war izemmar ca ad̄ iij iḥenjiren, u belli t̄amyarḡ nnes Sara war tiru. ²⁰ War inḡiṣ l'iman nnes, u war icekk ḡi min t̄ iwaḡed̄ Arebbi, ḡad̄ imḡar ḡi l'iman, uca igḡa ḥḡazz i Arebbi. ²¹ Tuḡa ḡares ttiḡet̄ aḡḡas

belli Arebbi izemmar aḍ ikemmeḥ x řḡahed nnes. ²² D̄ wa d̄ l'iman iy zi t̄ iḥseb Arebbi nican.

²³ U Lkitab xemi iqqar, "Arebbi iḥseb-it̄ nican," war iḡi issaweḥ x Sidna Brahim waḥedes, ²⁴ maca issaweḥ uḥa xafney. Minzi Arebbi iḥseb-aney nican, neccin iy tamnen zi Arebbi iy d̄ isfaqen Siditney Ćisa zi řmewt̄. ²⁵ Minzi Arebbi isellem-it̄ i řmewt̄ maḥend aḍ iḡfar dnub nney u isfaq-it̄-id̄ maḥend a niḥi nican akides.

ⲕⲟⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛⲁⲛ

Arebbi yarra-aney nican s l'iman

5 ¹ Aḥemi yarra-aney Arebbi nican s l'iman, aqaney d̄i řehna akides x uḥus n Siditney Ćisa Lmasih. ² U ḡawed s l'iman iy d̄aney issars d̄i řwest̄ n arḍa iy d̄i neḡa řexxu, u nfarreḥ s řḡazz n Arebbi iy netraja zzayes. ³ U ḡaḍ nfarreḥ uḥa d̄i tamara minzi neccin nessen belli tamara t̄esseřmad̄-aney řbar. ⁴ U řbar iticc-aney a neḡḥeb x řemḥayin, d̄ řeyřabet̄ tejja-aney ḡawed war nqet̄teḡ ca řayas. ⁵ U řayas nney war itxiyyab, minzi ccuren wuḥawen nney s řemḥibbet̄ n Arebbi s Arruḥ lqedsen iy d̄aney yuca.

⁶ U řami ďaneŷ tuŷa břa jjeħď, immuť Lmasiħ ďi řřuġať n yinni iġřan, ďi řweqť iy ixsen Arebbi. ⁷ Muħar bac aď immetť can ijjen ďi řřuġať n ij n bnaďem nneynit iřřeħ. Imken izemmar can ijjen aď izġem aď immetť ďi řřuġať n ij n bnaďem mařa tuġať ď ařebħan. ⁸ Maca Arebbi isbeyyen-aneŷ-d meġař ďaneŷ itexs, minzi neccin tuġaneŷ ġaď neġřa, immuť Lmasiħ ďi řřuġať nney. ⁹ Maďam Arebbi yarra-aneŷ nican s iďammen n Lmasiħ, řexxu qa a nenjem x ufuŷ nnes zi lġaďab n Arebbi! ¹⁰ Neccin tuġaneŷ ď řaġďu n Siďi Arebbi, maca netta imřřeħ akidney s řmewť n Mmis. Řextu ařemi akides nemřřeħ, ihwen xafney a nenjem s řuďartť nnes. ¹¹ řaweď Arebbi yuca-aneŷ řefraħeť x ufuŷ n Siďitney řisa Lmasiħ iy ďaneŷ imřřeħen akides.

○✠○◇ ✕✕○ I○○ ○∧○◇ V ○✕VI○ ○✕○○

Řfarq iġan jar Adam ď Siďna řisa

¹² Řmuġřiyetť řuďef-d ġar ddunict zi ssabab n ij n bnaďem, u zi řmuġřiyetť tekk-d řmewť. Uca teġďu řmewť ġar yiwďan marra minzi marra iďsen ġřan. ¹³ Řmuġřiyetť tuġat ďi ddunict qbeř iy d ġa řas ccariġa n Musa, maca mani war tiři ccariġa war itiři lħisab x řmuġřiyetť. ¹⁴ Uca zi zman n Siďna Adam ar Siďna Musa řusa-d

řmewt i marra yiwđan, ufa d yinni war iřřin amecnaw řmuřřiyet n Adam. U Adam tuřat d ij n řiffet n wenni iy d řa yasen awarnas.

¹⁵ Maca řehđiyet n Arebbi řmesřraq x dnub iy igga Adam. Uca mmuten ařřas n yiwđan s řesbab n dnub iy igga ij n bnađem, maca arđa n Arebbi imřar s wařřas, minzi ađ immuc i yiwđan bařeř, amecnaw ij n řehđiyet ađ tas x ufus n ij n bnađem, iřan d Sidna řisa Lmasih. ¹⁶ U đinni řřarq d ameqqran jar řehđiyet n Arebbi d řmuřřiyet iy igga ij n bnađem. Řmuřřiyet n ij n bnađem řessiweđ iwđan řar lřisab u lřiqab, maca řehđiyet n Arebbi řessiweđ-iřen ađ iřin nican aked Sidni Arebbi waxxa ggin ařřas n dnub. ¹⁷ S dnub iy igga Adam, řusa-d řmewt. Maca x ufus n Sidna řisa Lmasih ađ tiři řuđart i yinni iqebbřen arđa n Arebbi imřaren d řehđiyet n řřařet nnes.

¹⁸ Uca mammec ij n řmuřřiyet řiwi-d lřisab u lřiqab i marra yiwđan, amenni ij n řřir itarra-ařen nican aked Sidni Arebbi u iticcasen řuđart i marra yiwđan. ¹⁹ U řami iřřa ij n bnađem, ařřas n yiwđan đewren řřan, maca ařemi itiř ij n bnađem, ařřas n yiwđan đewren nican aked Sidni Arebbi. ²⁰ U ccariřa řuđef-d mařend ađ křaren dnub. Maca mani křarent řmuřřiyat, itmarni đinni arđa n Arebbi křar zzaysent. ²¹ U amecnaw mammec řusa-d řmuřřiyet uca řiwi-d řmewt, amenni yusa-d ufa d řřir mařend a niři nican

aked Sidi Arebbi, uca adaney yuc tudart n febda x ufus n Sidiṭney
 Ğisa Lmasih.

ΟΕ:ΙΙΧ V Χ:V·ΟΧ ·κ:V ΙΙΓ·ΘΞΛ

Ĥmewt d tudart aked Lmasih

6 ¹ Min ya nini? A neqqim a ntegg řmuḡṣiyaṭ bac
 axafney d itmarni arda n Arebbi? ² Lla ḡemmars! Neccin nemmuṭ
 ḡlahseb řmuḡṣiyet, mammec ya nzemmar adayes nḡic zi ssa
 ṭsawent? ³ Ma war ṭessinem belli neccin umi nṭehhar s waman
 bac a niři d ijjen aked Lmasih, nṭehhar řima akides ncarc di řmewt
 nnes? ⁴ U aṭehhar nney s waman, ixs ad yini belli neccin nemmuṭ
 akides u netwandeř akides. U amecnaw mammec d ifaq Lmasih
 zi řmewt s řḡazz n Arebbi babaṭney, ammu iy ya nḡic ufa d neccin
 ij n tudart d jdid.

⁵ U mařa tuya ncarc akides di řmewt nnes, amenni kiḡes ya
 ncarc ufa di řfiqeṭ nnes. ⁶ U neccin nessen belli bnaḡem nni
 aqdim iy tuya neḡa immuṭ aked Lmasih x řřalib, bac ad ikkes
 řehkam n řmuḡṣiyet zi ddat nney, zi senni war netḡimi ḡad ktar d
 isemyan yar řmuḡṣiyet. ⁷ Minzi wenni immuṭen itwařarra zi
 řmuḡṣiyet. ⁸ U mařa tuya nemmuṭ aked Lmasih, neccin ntamen

belli akides a neddar ḡawed. ⁹ U neccin nessen belli Lmasih ifaq zi řmewt, war iqqim ca ḡad ad immet ktar, uřa d řmewt war řares ityimi ca řehkam xas. ¹⁰ Minzi umi immuř, immuř ij n umar waha ḡlahseb řmuḡřiyet, u řudart nnes řexxu iteddar-it i Sidi Arebbi. ¹¹ Ammu iy dawem itxeřřa ad řhessbem ixef nwem uřa d kenniw, řemmuřem ḡlahseb řmuḡřiyet, ředdarem i Sidi Arebbi x ufus n Sidiřney řisa Lmasih.

¹² War tejjam ca řmuḡřiyet ad teřkem x ddat nwem iy řa ifnan, uca ad teggem array i ccehweř nnes. ¹³ War ticcem uřa d ij n řřarf zi ddat nwem i řmuḡřiyet amecnaw řehwayej zi řa řeggem ccerr. Maca ucem ixef nwem i Sidi Arebbi minzi tuřa řemmuřem řexxu ředdarem. řawed ucem-as mkuř řřarf zi ddat nwem amecnaw řehwayej zi řa řeggem řxir. ¹⁴ Suya řmuḡřiyet war řares itiri ca řehkam xawem, minzi war řegim ca swadday i řehkam n ccariřa, maca aqa kenniw swadday i arđa n Arebbi.

ⲓⲚⲤⲚⲓ ⲕ ⲛⲟⲓⲚⲥⲣⲓⲛⲓ ⲓ Ⲛⲓⲓⲓⲛ ⲛⲓⲚⲥ ⲛⲟⲓ ⲓⲈⲛⲁ

Neccin d isemyan n wenni umi řa nřaḡ

¹⁵ Mammec řexxu? Ařemi aqaney swadday i arđa n Arebbi, war neqqim ca swadday i řehkam n ccariřa. Ma nzemmar a negg

řmuřşiyet? Lla řemmarş! ¹⁶ Minzi řessnem belli mařa řucim ixef
 nwem i can řed amecnaw isemyan, řetiřem-as, řdakkwarem d
 isemyan i wenni umi řetiřem. Uca imma ad řifim d isemyan i
 řmuřşiyet iy tawin řar řmewt, niř ad řetiřem i Sidi Arebbi iy
 kenniw řa yarran nican. ¹⁷ Maca tcekkareř Sidi Arebbi! Waxxa
 tuřa kenniw d isemyan n řmuřşiyet, řetiřem zeg wuř nwem zi
 kenniw řfemdan. ¹⁸ U řexxu aqa kenniw řurr zi řehkam n
 řmuřşiyet u řdewrem d isemyan i min řeřřen. ¹⁹ Nec ssney
 kenniw war řfehmem ařas, suya ssawafeř akidwem iwafen-a
 řima ad řfehmem. Tuřa řucim mkuř řarř zi ddat nwem ad ixdem
 min iwsxan u ad yarenni di ccerr, maca řexxu itxeřsa kenniw ad
 tucem mkuř řarř zi ddat nwem ad ixdem min řeřřen bac ad řifim
 řeřřam.

²⁰ U řami tuřa kenniw d isemyan i řmuřşiyet, tuřa kenniw
 řurr war xawem ca ad teggem bessif min řeřřen. ²¹ Mant řefdeř
 iy řiwim s řexdayem nni iy zi řsedřam řexxu ięa ssakkwadent řar
 řmewt? ²² Řexxu twařarraram zi řmuřşiyet u řdewrem d isemyan i
 Arebbi. U řefdeř iy řiwim ad řifim řeřřam uca ařarwem řiri tudarř n
 řebda. ²³ Minzi řexraş n řmuřşiyet d řmewt, maca řimuca n Arebbi
 d tudarř n řebda x ufus n Sidiřney řisa Lmasih.

War neqqim ca swadday i feḥkam n ccariga

7 ¹ Ay aytma, kenniw tfehhmem mlih i ccariga. Suya war xawem itnuffara ca belli ccariga yares feḥkam x bnaḏem yir xemi iddar. ² Tamyarṯ imefcen ḡlahseb ccariga, tyima tuyir deg yiri n uryaz nnes maḥend netta iddar. Maca yir aḏ immet tḏakkwar ḥurr zi ccariga iy yares t yuyuren. ³ Uca maḥa truḥ yar can ijjen nneynit, aryaz nnes ḡaḏ iddar, ḏanita twaḥesab tezna. Maca maḥa immuṯ, fḫeddennit tḏakkwar ḥurr zi feḥkam n ccariga. Waxxa truḥ tmeḥc ak can uryaz nneynit war tiḥi ca tezna fḫeddennit.

⁴ Ammu teḡam uḥa ḏ kenniw ay aytma, temmuṯem i ccariga ḏi ddat n Lmasih ḥima aḏ tiḥim i ḥed nneḏnit. Aḏ tiḥim i Lmasih iy d ifaqen zi fḥmewṯ, bac a negg fexḏayem sebhant i Arebbi. ⁵ Rami tuya ntegg array i ddat nney, aḥcuq nney war iḥḥin iy thajan s ccariga, tuya xedden ḏi ddat nney uca ntegg fexḏayem itawyen yar fḥmewṯ. ⁶ Maca fexxu neccin nemmuṯ i ccariga war neqqim ca swadday i feḥkam nnes. Suya aqaney ḥurr maḥend a nḡabed Arebbi s ubrid ḏ jḏid, ḏi Arruḥ, war iḡi s ubrid aqdim ḡlahseb min yuran ḏi ccariga.

V CC·OΞΛ· ΣΠ Λ ΣΘΘ:ΕΦ·Ο:Ι ΟΓ:ΑσΞΠ:Χ

D ccariḡa iy d issedḡharen řmuḡṣiyet

⁷ Min ḡa nini? Ccariḡa simant nnes d ij n řmuḡṣiyet? Lla ḡemmarř! Šad zi ccariḡa iy ssney řmuḡṣiyet teḡa, minzi maḡlik war teḡi d nettaṭ iy dđayi innan, "War ḡceq" iři war t ssney min iḡna aḡceq. ⁸ Maca řmuḡṣiyet tegga řuřiyet-a d abrid, uca teřhaj-ayi x kuř nnuḡ n ccehwet iy iḡan. Minzi řmuḡṣiyet mbřa ccariḡa war ḡares itiři ca jjeḡd. ⁹ Nec qbef iy ḡa ssney ccariḡa, tuḡa ddareḡ. Maca ařemi dđayi d tusa řuřiyet n Arebbi, teḡda řmuḡṣiyet ad teddar, nec mmuṭeḡ. ¹⁰ Uca iffey řuřiyet n Arebbi iy d yusin bac ad tuć tuḡarṭ, řiwi-ayi nec ḡar řmewṭ. ¹¹ Minzi řmuḡṣiyet tegga řuřiyet d abrid, tecmet-ayi, zzayes řney-ayi. ¹² Aqa ccariḡa teřfa, u řuřiyet n Arebbi teřfa, teřfaḡ, u teřbah. ¹³ Maca ma idwer min řebḡan d ssabab iy zi ḡa mmṭeḡ nec? Lla ḡemmarř! Maca d řmuḡṣiyet, řima ad tessedḡar ixef nnes belli d řmuḡṣiyet, teřxeddam min řebḡan bac adđayi řney. Uca s ubrid n řuřiyet-a řmuḡṣiyet tessedḡar-d meḡar iqbaḡ ccerr nnes.

Bnađem itmenya akeḍ yixef nnes

¹⁴ U neccin nessen belli ccarig̣a zi arruḥ iy teğ̣a, maca nec ḍ ij n bnađem immenz i řmuḡḡiyeṭ. ¹⁵ War feḥhmey i řex̣dayem inu, minzi min texsey aṭ ggeḡ war ṭ teggeḡ, ḍ min carrhey teggeḡ-ṭ. ¹⁶ U xemi teggeḡ min war xsey, tiři wafqey ccarig̣a belli ḡares řḡaqq. ¹⁷ Uca mařa ṭusi-d ḡar ṭidet, war iğ̣i ḍ nec ixeḍdmen řex̣dayem-a, maca ḍ řmuḡḡiyeṭ nni iy ḍayi izeḍdyen, nettaṭ ixeḍdmen. ¹⁸ Nec ssney belli war tezḍiy ḍi ddat inu uřa ḍ ij n řḡajeṭ teřbaḥ, minzi nec texsey řxir maca war zemmareḡ aḍ ṭ ggeḡ. ¹⁹ Řxir iy xsey aḍ ṭ ggeḡ war ṭ teggeḡ, ccerr iy war xsey teggeḡ-ṭ. ²⁰ Uca mařa tuḡa teggeḡ min war texsey, tiři ḍ řmuḡḡiyeṭ nni ḍayi izeḍdyen, ḍ nettaṭ iteggen manaya war iğ̣i ḍ nec.

²¹ Suya iwḡey aḍ ssney belli xemi texsey aḍ ggeḡ can řxir, tafey ixef inu teggeḡ ḡir min iğ̣an ḍ ccerr. ²² Uca deḡ wuř inu nec farḡey s ccarig̣a n Arebbi, ²³ maca deḡ yixef inu ḡar ḍaxef, ḍin ij n jjeḡḍ nneynit itmenya akeḍ min iqbeř řaḡqeṛ inu. Uca jjeḡḍ nni itarra-ayi swadday i řeḡkam n řmuḡḡiyeṭ iy iğ̣an ḍi ddat inu. ²⁴ Uca ya řefḡiḡeṭ inu nec iy iğ̣an ḍ bnađem! Uw iy ḍayi ḡa issenjmen zi ddat-a igḡwaren ḡar řmewṭ? ²⁵ Tcekkareḡ Siđi Arebbi minzi ḍ Siđiṭney řisa Lmasiḡ iy ḍayi ḡa issenjmen! Řexxu feḥhmey ḍi

faḡqef inu belli ixexṣa-ayi aḡ xedmeḡ ccariḡa n Arebbi, maca ḡi ddat inu ḡaḡ qa teḡkem xafi řmuḡṣiyet.

Πειξ εχχλ·ο:ι v:x :φoεv | όοο:λ

Yinni iggwaren ḡeg ubriḡ n Arruḡ

8 ¹ Zi ssa tsawent, war itifi bu lḡisab u lḡiqab x yinni iḡan ḡ ijjen akeḡ Sidna ḡisa Lmasih. ² Minzi jjeḡ n Arruḡ n Arebbi iticcen tuḡart s ḡisa Lmasih yarra-ayi ḡurr zi jjeḡ n řmuḡṣiyet ḡ řmewt. ³ Ccariḡa war tẓemmar ca aḡaney tḡarrar zi řmuḡṣiyet, minzi ḡ ḡḡuḡef nney iy ḡas ikksen jjeḡ. Maca Sidi Arebbi yiweḡ aḡ igg min war tḡggi ccariḡa. Issekk-d Mmis ḡeg ij n ddat amecnaw ddat nney iḡṣan, maḡend aḡ yifi ḡ teḡḡiyet iy zi ḡa iḡfar řmuḡṣiyet nney. Uca ammu issars-d řeḡkam x řmuḡṣiyet iy iḡan ḡi ddat nney ⁴ bac aḡ ikemmeř min zzayneḡ tettar ccariḡa, neccin iggwaren ḡeg ubriḡ n Arruḡ war iḡi ḡeg ubriḡ n ddat. ⁵ Minzi yinni iggwaren ḡeg ubriḡ n ddat arezzun ḡi tmesřayin n ddat. Yinni iggwaren ḡeg ubriḡ n Arruḡ arezzun ḡi tmesřayin n Arruḡ. ⁶ U tarezzuḡ ḡi min iḡan n ddat ḡ řmewt, maca tarezzuḡ ḡi min iḡan n Arruḡ ḡ ij n tuḡart u ḡ řehna. ⁷ Wenni yarezzun x min iḡan n ddat netta ḡ řḡaḡu n Sidi Arebbi, minzi war ittiḡa i ccariḡa n Arebbi, u

war izemmar aḍas iṭaḡ. ⁸ U yinni iggwaren ɢeg ubriɢ n ddat war zemmarren ca aḍ ssarḍan Arebbi.

⁹ Maca kenniw war teḡim ca ɢeg ubriɢ n ddat, aqa kenniw ɢeg ubriɢ n Arruḥ, maḥa Arruḥ n Arebbi izeddey ɢaywem. Maca wenni war ḡar iḡi Arruḥ n Lmasiḥ, war iḡi ca zi Lmasiḥ. ¹⁰ U maḥa Lmasiḥ aqaṭ ɢaywem, waxxa ddat nwem aḍ temmeṭ s ssabab n ḥmuḡṣiyet, maca arruḥ nwem iddar, minzi tḍewrem nican akeḍ Arebbi. ¹¹ Maḥa izeddey ɢaywem Arruḥ n Arebbi iy d isfaqen Siḍna Ḥisa zi ḥmewt, Arebbi simant nnes aḍ yarr tuḍarṭ uḥa ɢi ddat nwem immuṭen s Arruḥ nnes iy ɢaywem izeddyen.

¹² Suya, ay ayṭma, war xaney ca bessif a nḡic ḡlaḥseb min teks ddat. ¹³ Maḥa kenniw tḡicem ḡlaḥseb min teks ddat, aḍ temmṭem. Maca maḥa tneqqem s Arruḥ n Arebbi ḥefḡayer n ddat, aḍ teddarem. ¹⁴ U yinni iḍfaren Arruḥ n Arebbi, ɢ yinni iḡan ɢ tarwa n Arebbi. ¹⁵ Minzi Arruḥ iy ɢawem immucen war kenniw itarri ca ɢ isemyan aḍ tḍewrem ḡar tiḡgwdi, ḡaḍ itarra-kenniw ɢ tarwa n Arebbi u zzayes iy ḡa nraḡa ḡar Arebbi, "A baba, babaṭney." ¹⁶ U ɢ wa ɢ Arruḥ icehhḍen akeḍ arruḥ nney belli neccin ɢ tarwa n Siḍi Arebbi. ¹⁷ U ḥami neḡa ɢ tarwa n Arebbi, aqa ḡarney ij n teṣḡarṭ ɢi lbaraka n Siḍi Arebbi akeḍ Siḍna Ḥisa. Maca

ixeşşa-aney akides a nifi deg ugeddeb nnes, maḥend akides a nifi di řazz nnes.

Ⲑⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛⲁⲛ ⲛⲓⲛ

Řazz iy daney itrajan

¹⁸ U nec twafiy belli tamara iy xaney itekken di ddunict-a war d tis qaḡ anict n řazz iy daney d ya isseḏhar Arebbi. ¹⁹ Suya marra min ixfeq Arebbi itrajan, mammec igga uraji-ya, řisaḡḡat iy di d ya isseḏhar Arebbi řarwa nnes. ²⁰ Minzi marra řexfeq n Arebbi řicen ij n zman ibehhder, maca d Arebbi iy ixsen war iḡi d niṭni. U waxxa amenni war dasen inneqdeḡ ca řayas. ²¹ Marra řexfeq n Arebbi aḏ twaḥarren zi řehkam n řmewt, maḥend aḏ carcen di lḥurriya d řazz iḡan ḡar řarwa n Arebbi. ²² U neccin nessen belli marra min ixfeq Arebbi ar nhara, aqaṭen ḡaḏ tzehharen amecnaw řehriq n ij n řemyart taru. ²³ Ufa d neccin umi immuc Arruḥ am ij n lbaraka řamezwarut zi Arebbi, aqaney netzeḥhar s wuřawen nney zi daxef. Netraja zi Sidi Arebbi aḏ isseḏhar belli neccin d řarwa nnes xemi ḡa ifekk ddat nney. ²⁴ Neccin nenjem, suya war neqḏiḡ ca řayas. Maca mařa aqa ḡarney min netraja, araji nney war ḡares itifi ca nfaḡ. Minzi mayemmi ḡa iraja bnadem can řḥajet mařa aqat ḡares? ²⁵ Maca

neccin aqaney netraja ij n f̄hajeṭ war ɣarney t̄eḡi ca ɣaḍ, suya ixexša-aney a nraja s šbar.

²⁶ Ufa ḍ Arruḥ n Arebbi itɣawan-aney ḍi ḍḍuɣef nney. Neccin war nessin ca mammec ḍaney itxexša a nezzaḡ, maca Arruḥ simant nnes itceffeɣ ḍayneɣ ɣar Siḍi Arebbi s izehharen iy war iḡin ḍ iwafen. ²⁷ U Arebbi itwaḥan min iḡan ḍeg wuḥ, itessen min itexs Arruḥ, minzi Arruḥ s array n Siḍi Arebbi, itceffeɣ ḍi ḥmuminin. ²⁸ U neccin nessen belli Arebbi isxeddam marra min iḡan, itarra-t̄ ḍ ḥxir iy yinni iy t̄ itexsen, yinni umi d iraya ɣlahseb ḥxaḍar nnes. ²⁹ Minzi marra yinni iy tuɣa issen zi qbeḥ, ixḍar-it̄en zi qbeḥ, maḥend aḍ iḥin amecnaw Mmis, ḥima aḍ yiḥi netta ḍ umaṣsen ameqqran i waṭṭas n taḥmat. ³⁰ U yinni iy tuɣa ixḍar zi qbeḥ, iraya-d xasen. U yinni umi d iraya, yarr-it̄en nican. U yinni umi yarra nican, igga-asen ḥɣazz.

Ο:ΕΛΞΘΘ:Χ | ΦΟ:ΘΘΞ VΞ ||Ε·ΘΞΛ

Ḥemḥibbet̄ n Arebbi ḍi Lmasiḥ

³¹ Awarni manaya marra, min ɣa nini? Maḥa Siḍi Arebbi akidney, uw iy ɣa iḥin ḍed nney? ³² Arebbi war ḍayneɣ isɣizz ca Mmis, yuci-t̄ i ḥmewt̄ ḍi t̄tuɣaṭ nney. Suya aḍaney yuc akides marra min iḡan! ³³ Uw iy izemmaren aḍ ittahem yinni iy ixḍar

Arebbi? Ufa d ijjen! Minzi Arebbi d netta iy yarra-aney nican. ³⁴ Uw iy izemmaren axaney ihkem? Ufa d ijjen! Minzi Sidna Xisa Lmasih immut, xad ktar, ifaq-d zi fmewt, u d netta iy igan x ufusi n Arebbi itceffex dayney. ³⁵ Min daney ya ismebdan x Lmasih iy daney itexsen? Ufa d ij n fhajet! War igi d tamara ufa d ddiq ufa d axeddab ufa d jjuɣ ufa d tuɣɣarrint ufa d lxaɗar ufa d ssif. ³⁶ Xad Lkitab iqqar:

"Neccin di tuɣat n nec thudda-aney fmewt
zi d ya tenqar tfuct ar ya teɣri.

Netwaheṣab amecnaw ihuṣiyen iwejdɛn i tyareṣt."

³⁷ Maca di marra manaya neccin neɣfeb ij n uɣfab imɣar x ufus n Sidna Xisa Lmasih iy daney ixsen. ³⁸ Minzi nec ssney belli war igi d fmewt ufa d tudart, war igi d lemlaykat ufa d ciyaṭen, war igi d rweqt-a ufa d yinni iy d ya yasen, ³⁹ war igi d jjehd n tmurt ufa d wenni n ujenna. Ufa d ij n fhajet zi min d itwaxefqen tẓemmar adaney tsembda x femhibbet n Arebbi iy d isseɗhar di Siditney Xisa Lmasih.

Ⓞ:Ⓜ:Ⓞ ⓈⓂⓂ:Ⓜ Ⓝ ⓄⓂ:Ⓞ Ⓜ:Ⓞ, Ⓞ:Ⓜ: ⓈⓄⓄ'ⓈⓂ

Bulus iħzen x řqum nnes, Banu Isra'il

9 ¹ Ađawem iniħ, nec itammen s Lmasiħ war sxarriqey, u Arruħ n Arebbi issen wuř inu belli qqareħ řidet. ² Nec aqa ħezney aťtas, đ ij n řehriq deg wuř inu war itneqđiħ ³ đi ssabab n aytma, yinni iğan zi řqum inu. Tuħa řraħar ađ tmenniħ ħima ađ iřiħ nec simant inu menħuř, u ađ twaħarmey zi Lmasiħ, mağlik twařiħ manaya đayes nfağ i niťni. ⁴ Niťni đ Banu Isra'il, ixđar-iťen Arebbi ađ iřin đ řarwa nnes. I niťni umi d issedħar řğazz nnes, u iğahed-iťen, yuca-asen ccariğa n Musa, u isscen-asen mammec iy ř ya řebden, u iwağed-iťen. ⁵ Zzaysen iy d kkin řejduđ, u zeg uzwar nsen iy d yusa Lmasiħ đi ddat, u đ netta iğan đ Arebbi sennej i marra min iğan, netta iy đi řeğa lbaraka i řebda. Amin.

⁶ Manaya war iği ixs ađ yini belli Arebbi war ikemmeř ca x wawař nnes. Minzi Banu Isra'il war ġin ca marra đ ccağb n Arebbi s řidet. ⁷ řawed war iği marra yinni iy d ikkin zi dđurriť n Siđna Brahim đ řarwa n Siđna Brahim s řidet. Minzi Arebbi inna-as i Siđna Brahim: "Zeg Ishaq iy d ya řekk dđurriť nnec." ⁸ Manaya ixs ađ yini belli dđurriť n Siđna Brahim war ġin ca marra đ řarwa n Arebbi, maca yinni iy d yusin zi min iwağed Arebbi đ niťni iğan đ

ddurriṭ n Siḡna Brahim s t̄idet. ⁹ U r̄ḡahed̄ iy yuca Arebbi d̄ wanita: "Ad̄ ḡeqbeȳ d̄eg ij n r̄weqt̄ am wanita, ad̄ yiṛi ij n uḡenjir ḡar Sara." ¹⁰ U war iḡi ḡir manaya, ḡad̄ Rafiqa t̄iysi ddist zeg ij n uryaz, jeddit̄neȳ Iṣḡaq. ¹¹⁻¹³ Maca qbeṛ iy d̄ ḡa t̄ejj iḡenjiren nni, tuḡa ḡad̄ war ggin ccerr uṛa d̄ r̄xir. Issed̄har-as-d̄ Arebbi i Rafiqa belli: "Ameqqran ad̄ yiṛi d̄ axeddam ḡar umezyan." D̄ manaya inna Arebbi d̄i Lkitab: "Ḥibbeȳ Yaḡqub carheḡ ḡasu." Manaya ixs ad̄ yini belli Arebbi ixḡar zeg yiwḡan mammec ixs, mbṛa ma ixzar ḡar min tuḡa ggin.

¹⁴ Min ḡa nini? Arebbi iḡeḡem? Lla ḡemmarṣ! ¹⁵ Minzi Arebbi inna-as i Siḡna Musa: "Ad̄ areḡmeȳ wenni xsey, ad̄ ḡinneḡ d̄i wenni xsey." ¹⁶ Suya t̄amesṛact war t̄eqqim ca ḡar min itexs bnaḡem uṛa d̄i min itegg. T̄eqqim-d̄ d̄i arrah̄meṭ̄ n Arebbi waḡedes. ¹⁷ D̄i Lkitab iqqar Arebbi i Firḡun: "Ssuḡṛiḡ-c maḡend aḡayek d̄ sseḡhareḡ t̄izemmar inu, uca aḡayi ssnen marra yiwḡan d̄i ddunict." ¹⁸ Arebbi ireḡḡem uw iy ixs, isseḡsaḡ wuf i uw iy ixs.

ⲙⲣⲉⲐ ⲓ ⲉⲟⲩⲟⲩⲛ ⲧ ⲟⲟⲛⲗⲉⲗ ⲙⲓⲟ

Lyad̄ab n Arebbi d̄ arrah̄meṭ̄ nnes

¹⁹ Can ijjen zzaywem aḡayi yini, "Mayemmi d̄aneȳ itruma Siḡi Arebbi? Uw iy izemmare n akides it̄tef t̄ayennant̄ d̄i min ixs?"

²⁰ Adac iniy, min t̄egniḍ cek, a bnaḍem, bac aḍ tarred x Siḍi Arebbi? Ma izemmar aḍ yini uyarraf i wenni iy t̄ iṣenḡen, "Mayemmi ḍayi t̄eggiḍ ammu?" ²¹ Ma war ḡares bu f̄haqq ḡar mḡallem aḍ issexḍem caḡ mammec ixs, uca aḍ igg s ij n ucaḡ ij n uyarraf i min iṣebḡan unneḍni i min iqebḡen? ²² Uca ammu igga Siḍi Arebbi. Netta ixs aḍ isseḍhar lḡaḍab nnes, u aḍ iscen jjeḡḍ iy ḡares. Suya iṣbar, mammec igga ṣbar-a, x yinni ixef iyḍab, yinni iggwaren ḍeg ubriḍ n lhalak. ²³ U ḡawed ixs aḍ isseḍhar f̄ḡazz nnes imḡaren. Uca irḡem-aneḡ, u issewjeḍ-aneḡ zi qbeḡ i f̄ḡazz nnes. ²⁴ Minzi netta iraya-aneḡ-d, war iḡi ḡir zeg wuḍayen waḡeḍsen, maca uḡa zi f̄egnus nneynit. ²⁵ U mammec d yusa ḍi lkitab n nnabi Hucaḡ, Arebbi iqqar:

"Yinni tuḡa war iḡin ḍ ccaḡb inu asen raḡiy ccaḡb inu,
ḍ t̄enni tuḡa war t̄eḡi t̄ḡizz aḍ t̄ arrey t̄ḡizz.

²⁶ U ḍeg umcan iy ḍasen inna Arebbi: War t̄eḡim ccaḡb inu,
ḍinni ḍasen ḡa itwaraya t̄arwa n Arebbi iddaren."

²⁷ X t̄mesḡact n Banu Isra'il, isḡuyi nnabi lcaḡya inna: "Waxxa iy ḡa yiḡi lḡaddad n Banu Isra'il anict n yijḍi n feḡḡar, drust zzaysen ḡa inejmen. ²⁸ Minzi Arebbi aḍ issars feḡkam nnes amen ikmeḡ x t̄murḡ u ḍeg ij n umar." ²⁹ Amecnaw inna nnabi lcaḡya zi qbeḡ:
"Maḡlik war iḡi ḍ Arebbi Lḡalamin iḡfaḍ dduḡriḡ nney,

iḥi imsar-aney amecnaw min imsaren i t̄endint n Sadum
d̄ t̄endint n Šamura."

ⲟⲩⲏⲛⲓ ⲛⲁⲛⲓ ⲟⲩⲓⲛⲓ

Uḏayen ugin aḏ amnen

³⁰ Manaya marra ixs aḏ yini belli yinni war iḡin d̄ Banu
Isra'il, war tuḡa arezzun ca aḏ iḥin nican akeḏ Sidi Arebbi. Maca
ḥami umnen ḏewren nican akeḏ Sidi Arebbi. ³¹ Banu Isra'il, Ila.
Tḡir-asen xemi ḡa ḡḡen min t̄eqqar ccariḡa, ḡaḏ iy t̄en ḡa iḥseb
Arebbi nican, maca war iwiden ca. ³² Mayemmi? Minzi tuḡa tcaren
aḏ awḏen s ḥexḏayem nsen war iḡi s l'imān. Suya nqarḏen ḏeg
uzru iy t̄en isneḡtaren. ³³ Mammec iqqar Lkitab:
"Ḳarwem! Ggwareḡ aḏ ḡḡey ḏi t̄endint n Lquds ij n uzru
iy ḡa isneḡtaren yiwḏan, uca aḏ uḏan.
Maca marra uw iy zzayes ḡa yammen war t̄ itxiyyab Arebbi."

10 ¹ Ay ayt̄ma, meḥaḥ tmenniy s wuḥ inu u tettareḡ Sidi
Arebbi aḏ issenja ḥqum inu Banu Isra'il. ² Nec ceḥhḏey xasen belli
ḏaysen Iḡira x Sidi Arebbi, maca t̄usna nsen war t̄eḡi ca x ḥḥaqq. ³
War ssinen ca mammec it̄iḥi bnaḏem nican ak Sidi Arebbi. Suya

war qebbifen abrid n Arebbi, dfaren abrid nsen niṭni. ⁴ Maca ccariḡa ṭusa-d yir bac aḍ tessedhar Lmasiḥ. Suya marra wenni zzayes ḡa yammen itifi nican akeḍ Sidi Arebbi.

□•○○• ⚡LIV•I ✕:CC•O:I •V I:IE:I

Marra iwḍan zemmaren aḍ nejmen

⁵ Yura Siḍna Musa x mammec ḡa yiṭi bnaḍem nican s řexḍayem n ccariḡa, inna: "Marra uw iy ḡa ixedmen s min řeqqar ccariḡa, azzayes iddar." ⁶ Maca bac aḍ tiṭiḍ nican akeḍ Sidi Arebbi s l'iman, iqqar Lkitab ḍi řmesřact-a: "War qqar ḍeg wuř n nec: 'Uw iy ḡa iḡaḡḡḍen ḡar ujenna?'" Zaḡma bac aḍ d isehwa Lmasiḥ. ⁷ "Niḡ: 'Uw iy ḡa ihwan ḡar řaḡaḡ?'" Zaḡma bac aḍ d isfaq Lmasiḥ zi řwest n yinni immuṭen. ⁸ Iqqar Lkitab: "Awař yuḍes i cek, aqaṭ ḍeg uqemmum n nec ḍ wuř n nec." Zaḡma awař n l'iman iy zi netbeccar. ⁹ Uca mařa řcehhḍeḍ s uqemmum n nec belli řisa ḍ Sidiṭney, u tamneḍ s wuř n nec belli Arebbi isfaq-it-id zi řwest n yinni immuṭen, aḍ tnejmeḍ. ¹⁰ Minzi tamneḍ s wuř uca Arebbi ac yarr nican, u řcehhḍeḍ s uqemmum uca řnejmeḍ. ¹¹ Mammec iqqar Lkitab: "Marra wenni zzayes ḡa yammen war itxiyyib." ¹² Manaya ix s aḍ yini belli war ḍin ca řfarz jar wuḍayen ḍ yinni war

iğın ca ǵ uǵayen. Minzi ij n Arebbi aqaǵ xasen marra, işfay-d f̄xir nnes x marra wenni iy t̄ ya ittaren. ¹³ Mammec iqqar Lkitab: "Marra wenni ya ittaren s yisem n Arebbi aǵ injem."

¹⁴ Maca mammec iy t̄ ya ttaren am war zzayes umnen ca? U mammec zzayes ya amnen am war xas s̄fin ca? U mammec xas ya s̄fen am war t̄en ibeccar Һed? ¹⁵ U mammec iy t̄en ya ibeccar Һed mafa war t̄id issekk Arebbi? Lkitab iqqar: "Meçaf t̄eşbah t̄wasit̄ n yinni itbeccaren s f̄exbar isfarraҺen." ¹⁶ Maca war qbifen ca marra idsen l'injil. Ammec inna nnabi lcağya: "Ya Arebbi, uw iy umnen s f̄exbar iy zi nbeccar?" ¹⁷ L'iman ibettad zeg usҺessi, aşҺessi Һar min itbeccaren s Lmasih. ¹⁸ Maca nec tseqsıy, imken çad war s̄fin? Lla, s̄fin. Minzi Lkitab iqqar:

"Di marra tamurt̄ iffey şşut nsen,
ar t̄tarf n ddunict ffyen wawafen nsen."

¹⁹ Akenniw sseqsıy çawed̄, Banu Isra'il, ma war fehminen? Lla, fehmen. Zeg umezwar Sid̄na Musa iğawed̄ awaf n Arebbi:

"Akenniw jjeç aǵ t̄hesdem ij n ccaçb war iği ǵ ccaçb,
adaywem ggeç jnun s ij n ccaçb ǵ afyuř."

²⁰ Nnabi lcağya issiwef s ij n zçameǵ inna min inna Sid̄i Arebbi:

"Yinni war xafi iyarezzun ufin-ayi,
ssedhareç-d ixef inu i yinni war xafi isseqsan."

²¹ U iqqar ɣawed x Banu Isra'il: "Nhar ikmeɁ nec sarrɥey-d fus inu ɣar ij n ccaɣb iɣšan, ḍayes ṭayennant."

ḐO:ḐḐΞE Γ• ΣΘE:Λ VΞ CC•ḐḐ II:Ḑ?

Arebbi, ma ismeḥ ḍi ccaɣb nnes?

11 ¹ Aḍ sseqsiy ɣawed, ma Arebbi ismeḥ ḍi ccaɣb nnes? Lla ɣemmarɣ! Minzi nec simant inu zi Banu Isra'il, zi dduṛriṭ n Sidna Brahim u zi ṭeqbiṛṭ n Benyamin. ² Arebbi war ismeḥ ca ḍi ccaɣb nnes iɣa ixɗar-iṭ zi qbeɁ. Kenniw ṭessnem min iqqar Lkitab x nnabi Ilyas, Ɂami isseṭca ɣar Siḏi Arebbi zi Banu Isra'il, uca inna: ³ "Ya Arebbi! Nyin-ac l'anbiya, heḍmen imucan mani ḍac netqeddem ḍbayeh. Qqimey ɣir nec waḥḏi u niṭni xsen aḏayi nɣen." ⁴ U minzi xas yarra Siḏi Arebbi? "Jjiy i yixef inu sebɣa aɁef n iryazen zzaysen, war rkiɣen ca i l'aɣnam umi qqaren Baɣ!" ⁵ Uca uɁa ḍi zman-a iy ḍi neɣa, qa ḍin can yiwḏan ixɗar-iṭen Arebbi s arraḥmeṭ nnes. ⁶ U maɁa ixɗar-iṭen s arraḥmeṭ nnes, qa war iɣi s Ɂexḏayem nsen, niy arraḥmeṭ war tiɁi ḍ arraḥmeṭ ɣemmarɣ.

⁷ Min iweqɣen? Banu Isra'il war ufin ca min xef tuɣa arezzun, maca ufin-ṭ yinni itwaxḏaren zi Siḏi Arebbi, inneɣnit ṭuḏef Ɂeqsaḥeṭ ɣar wuɁ nsen. ⁸ Mammec iqqar Lkitab:

"Yuca-asen Arebbi tifyuŋi n arruḥ,
 ɔ tittawin war twifint
 ɔ imejjan war tesfin
 ar nhar n yiḍa."

⁹ U mammec inna Signa Dawud:

"Ad tedwer ttabfa nsen ɔ taxceft i nitni,
 ɔ tasraft ɔ unḡeṭar ɔ uḡaqeb.

¹⁰ Ad deryfent tittawin nsen war itwiŋin,
 ad ifin iḡurar nsen febda qawsen."

⊙⊙ ∨ πε||ε επ π⊙ εχξ| ∨ ⊙⊙: ξ⊙⊙'ε|| ∙∨ |:IC:|

Ufa ɔ yinni iy war iḡin ɔ Banu Isra'il ad nejmen

¹¹ Akenniw sseqsiy, Banu Isra'il, ma neḡtaren ar mani uḍan war tekkaren? Lla ḡemmarḡ! Minzi s dnub nsen issenjem Arebbi yinni war iḡin ɔ Banu Isra'il ḡima ad tekkar lyira ɔ Banu Isra'il. ¹² Uca mafa tuḡa dnub n Banu Isra'il iwin-d lbaraka ɔ tameqqrant i ddunict, ḡawed uṭtu nsen yiwi-d lbaraka ɔ tameqqrant i yinni war iḡin ɔ Banu Isra'il, meḡaŋ ḡa tifi lbaraka temyar ktar xemi d ḡa marnin nitni?

¹³ Nec qqarey manaya i kenniw iy war iğin d̄ Banu Isra'il. Nec d̄ arrasul yar yinni war iğin d̄ Banu Isra'il. Suya ħesbey řxedmeṭ-a inu yares ij n ccan imyar. ¹⁴ S manaya xsey aḍ ggey lyira d̄i ayṭma Banu Isra'il ħima aḍ ssenjmeḡ řebḡaḍ zzaysen. ¹⁵ Minzi maḡa tuya Arebbi ismeḡ d̄aysen bac aḍ iřfeh̄ akeḍ ddunict, mammec ḡaḍ xemi ṭen ya iqbeḡ, aḍ tiḡi ṭuḍarṭ i yinni immuṭen.

¹⁶ U maḡa tuya ṭṭarf amezwar n wareṭṭi immuc i Arebbi, amenni iy ya yiḡi areṭṭi amen ikmeḡ nnes. U maḡa tuya azwar n ṭcejjarṭ immuc i Arebbi, amenni iy ya iḡin uḡa d̄ řefruḡ. ¹⁷ Řebḡaḍ n řefruḡ twaqssen-d zi ṭzitunt, uca ṭreqqem ṭzitunt nni s řfarḡ n ij n uzemmur, iḡani cek iy war iğin zi Banu Isra'il. Uca ṭḍewreḍ ṭcarceḍ d̄eg izwaren n ṭzitunt u ṭddareḍ zzayes. ¹⁸ Maca war semyar ixef nnec x řefruḡ nni itwqssen. Mammec ya ṭezmareḍ aḍ tsemjareḍ ixef nnec? Netta d̄ azwar iy cek iysin, war iği d̄ cek iy ṭ iysin. ¹⁹ Imken aḍ tinid̄, řefruḡ twaqssen bac aḍ twafeqqmeḡ nec d̄eg umcan nsen. ²⁰ Nican! Niṭni twaqssen minzi war tuya d̄aysen bu l'iman, u cek ṭeqqimeḍ minzi tamneḍ. Maca war semyar ixef nnec, ḡaḍ ixexša-ac aḍ teggwdeḍ. ²¹ Minzi maḡa tuya Arebbi war iḡin d̄i řefruḡ iḡiqiqiyen, war d̄ayek iḡiḡinni uḡa d̄ cek.

²² Xzar, mammec isbaḡ Sidi Arebbi waxxa iwḡar. Iwḡar akeḍ yinni iyuḍan, u isbaḡ akidek cek maḡa ṭeqqimeḍ d̄i ṭařbuḡi

nni, niḡ aḍ tetwaqssed ufa ḍ cek. ²³ U mafa dewren-d uḍayen ḡar l'iman, aṭen ifeqqem Arebbi. Minzi ḡares jjeḥḍ zi ten ḡa ifeqqem amur nneynit. ²⁴ Uca mafa tuḡac ḍ ij n ifarḡ deg uzemmur, tetwaqssed zzayes u tetwafeqqmed deg ij n tztunt teṣbaḡ war teḡi ca ḍ nnec, meḡaḡ ihwen řxeddenit aḍ twafeqqmen Banu Isra'il ḍi tztunt nsen iy zi d twaqssen.

ḡOO•ΛΓ:Χ | ḡO:ΦΦΞ Χ Γ•OO• ΣΛIV•I

Arraḡmeṭ n Arebbi x marra iwḍan

²⁵ Ay aytma, ḍin ij n ssirr xsey kenniw aḍ tessnem, bac war kenniw tḡarri nnefs nwem. Aqa Banu Isra'il aḍ iqqim wuḡ nsen iqseḡ ar ij n řweqt waha, ar ḡa ikmeḡ řḡaddad n řmuminin zeg yinni war iḡin ḍ Banu Isra'il. ²⁶ U s manaya iy ḡa nejmen marra Banu Isra'il. Mammec iqqar Lkitab:

"Zi Lquds iy d ḡa yas wenni iy ten ḡa issenjmen,
aḍ isbaḡḡed ccerr x tarwa n Yaḡqub.

²⁷ Aḍ yiḡi ḍ wa ḍ řḡahed inu kiḍsen
xmenni xasen ḡa mḡiy řmuḡṣiyet nsen."

²⁸ Uḍayen war qbiřen l'injil. Suya iğan ɔ řağdu n Arebbi. U manaya iřbah i kenniw iy war iğin ɔ Banu Isra'il. Maca umi ten ixḍar Arebbi, aqaṭ ḡaḍ itexs-itēn ɔi tṭuḡaṭ n řejḍuḍ nsen. ²⁹ Minzi Arebbi war itendim x min yuca uřa x min ixḍar. ³⁰ Kenniw iy war iğin ɔ uḍayen, tuḡa tēḡřam Arebbi zi qbeř. Maca řexxu irḡem i kenniw ařemi ḡřan wuḍayen. ³¹ Amenni uřa ɔ niṭni. ḡřan Arebbi řexxu, bac aṭen irḡem mammec i kenniw irḡem. ³² Minzi Arebbi igga iwḍan marra ɔ imeḡbas n řmuḡřiyet, bac aṭen irḡem marra iḍsen.

³³ Meḡař imḡar agra n Siḍi Arebbi ɔ lḡikma nnes ɔ tṭusna nnes! War izemmar ḡed aḍ ifhem řeḡkam nnes uřa ɔ issen ibriḍen nnes. ³⁴ Lkitab iqqar:

"Uw iy ḡa issnen řefkar n Arebbi,
niḡ aḍas iscen?"

³⁵ Uw iy yucin i Arebbi
bac aḍas yarr?"

³⁶ Minzi marra min iğan ɔ netta iy t ixefqen, u zzayes itwaxefqen, u i netta umi twaxefqen, řḡazz i Arebbi řebḍa. Amin.

ⲬⲓⲪⲟⲩ ⲛ ⲒⲪⲉⲛ Ⲭ ⲛⲉⲛⲟⲩ ⲓ Ⲙⲉⲛⲓⲟⲩ ⲛⲉⲛⲟⲩ

Tudart d jdid x ufus n Sidna Ġisa

12 ¹ Suya, ay ayṭma, aḏemi daney irhem Sidī Arebbi, tettarey zḏaywem aḏ tqeddmem ixef nwem amecnaw ij n ḏbiḥet ṭeddar, ṭeṣfa, axas yarḏa Sidī Arebbi. Ammu iy ḏawem itxeṣṣa aḏ ṭebḏem Arebbi s ṭidet. ² War ḏfarem min iḡan ḏi ddunict-a, maca jjet Sidī Arebbi akenniw ibeddeḏ s ubeddeḏ n ḏaḡḏeḏ nwem. S manaya aḏ tessnem min ixṣ Arebbi nican, iḡani, ḏxaḏar nnes iṣeḏḥen ḏ min xef yareṭṭa.

³ U s Ibaraka iy ḏayi yuca Sidī Arebbi, tweṣṣiy mkuḏ ijjen zḏaywem s manaya: War ḥesseb ixef nnec kṭar zi min tesḏahḡeḏ. Maca iḏi ḏ aḡeḡḏi xemi ṭxezzareḏ ḡar yixef nnec, ḥseḏ ixef nnec ḡir anict n l'iman ḏac yuca Arebbi. ⁴ Ij n ddat ḏayes aṭṭas n ṭruḑa. Maca mkuḏ ṭṭarf ixeddem ḏxedmeṭ nnes. ⁵ Ammu iy neḡa uḏa ḏ neccin. Waxxa neccin aṭṭas iḏney, maca ḏami ntamen ḏi Lmasih, neccin marra iḏney ḏ ij n ddat, u mkuḏ ṭṭarf iḡḏaj unneyḡnit. ⁶ Uca Arebbi yuca i mkuḏ ijjen zḏayneḡ ij n ḏehḏiyet ṭmesḑraq x unneyḡnit, ḡlaḥseḏ Ibaraka nni iy yuca i mkuḏ ijjen ḏayneḡ. Uca wenni umi immuc aḏ itkacaf, ixexeṣṣa-as aḏ itkacaf ḡlaḥseḏ min itwafaḡen ḏ l'iman. ⁷ Wenni umi immuc aḏ itsexxar x ḏmuminin, ixexeṣṣa-as aḏ

itsexxar. Ḍ wenni umi immuc aḍ isefmeḍ, ixexša-as aḍ isefmeḍ. ⁸
 Wenni umi immuc aḍ itcejjeḡ, ixexša-as aḍ itcejjeḡ. Ḍ wenni umi
 immuc aḍ itšeddaq, ixexša-as aḍ yiḥi ḍ asexxay. Ḍ wenni umi
 immuc aḍ iḥkem, ixexša-as aḍ iḥkem mliḥ. Ḍ wenni umi immuc aḍ
 ireḥḥem, ixexša-as aḍ ireḥḥem s řefraḥeṭ.

□•□□:□ ✕+✕:σσ• •V ✕∩✕C O□:□:!

Mammec itxexša aḍ iḡic řmumen

⁹ Řemḥibbeṭ ixs aḍ tiři s wuř. Carhem min iḡan ḍ ccerr,
 řfesqem ḍi min iḡan ḍ řxir. ¹⁰ Ḥibbem ayawya s waṭtas am
 wumaṭen ḍi Lmasiḥ. Weqqarem ijjen i unneynit kṭar zeg yixef
 nwem.

¹¹ War tiřim ḍ ifinyanen. Xedmem i Arebbi s marra wuř nwem.

¹² Farḥem ḍi min trajam. Šbarem x tamara. Ḍawmem x tzaḡiṭ.

¹³ Šawnem řmuminin ḍi min teḥḍajan. Areḥbem s řbarrani.

¹⁴ Barkem i yinni kenniw itḡeddaben. Barkem war neḡřem ca.

¹⁵ Farḥem akeḍ yinni ifarḥen. Ṭrum akeḍ yinni itrūn.

¹⁶ Šicem akeḍ wayawya ḍi řehna. War semḡaraṭ̣ ixef
 nwem, maca iřiṭ̣ ḍ imeddukař n řmusakin. War ḥessbem ixef
 nwem ḍ ayṭbab n řusna.

¹⁷ War tarram ca ccerr s ccerr. Ggem f̄xir d̄i marra yiwḍan.
¹⁸ Ggem marra min ɣarwem d̄ jjeḥd̄ maḥend ad̄ t̄ifim d̄i f̄ehna
 akeḍ yiwḍan marra. ¹⁹ Ay ayṭma iɣizzen, war tentiqimem ca i yixef
 nwem. Lɣiqab jjem-t̄ i Sidi Arebbi, minzi Lkitab iqqar: "D̄ manaya
 iy iqqar Arebbi: D̄ nec itentaqamen, d̄ nec itxeḡašen." ²⁰ Šad̄:
 "Maḥa iɣuz f̄aɣḍu nnec, uc-as ad̄ icc, maḥa iffud̄, uc-as ad̄ isu.
 Minzi s f̄exḍayem-a nnec, t̄esmuniḍ-as t̄iyarjiwin n t̄messi x uzeḡif
 nnes." ²¹ War tejjā ccerr ac iɣf̄eb, maca ɣf̄eb-it̄ cek s f̄xir.

13 ¹ Mkuḥ ijjen ixexša-as ad̄ igg array i yinni iḥekkmen,
 minzi marra f̄ehkam iḡan, zi Sidi Arebbi iy iḡa. Uca uḥa d̄ yinni
 iḥekkmen f̄exxu d̄ Arebbi iy t̄en iggin. ² Suya wenni ɣa imɣaran
 akeḍ yinni iḥekkmen, itemɣara akeḍ min ix̄s Arebbi. U yinni
 itemɣaran jebbḍen-d̄ i yixef nsen lɣiqab. ³ Yinni iḥekkmen war
 ssigwiḍen ca wenni iteggen f̄xir, wenni iteggen ccerr
 ssaggwaden-t̄. T̄exsed̄ war t̄eggwḍed̄ zeg yinni iḥekkmen? Tegg
 f̄xir axak arḍan. ⁴ Minzi niṭni d̄ ixeddamen n Arebbi i nfaɣ nnec.
 Maca maḥa tegged̄ ccerr, ggwed̄ zzaysen. Minzi niṭni iysin ssif u
 ɣarsen f̄ḥaqq ad̄ t̄ xseddmen. D̄ niṭni d̄ ixeddamen n Arebbi iy zi
 itxeḡaš u itɣaqab wenni iteggen ccerr. ⁵ Suya ixexša-ac ad̄ tegged̄

array i yinni iḥekkmen. Mayemmi? Minzi cek teggwǎdǎ zi lǎiqab, ḡawedǎ uǎ n nec iqqar-ac dǎ manaya iy ḡa tǎggedǎ.

⁶ ḡawedǎ dǎ wa dǎ ssabab iy xef txeḡašem dǎdarayib, minzi yinni iḥekkmen niṡni dǎ ixeddamen n Arebbi, maca xemi teggen fǎxedmeṡ nsen. ⁷ Ucem i mkuǎ ijjen fǎḡaqq nnes. Wenni umi d tusa dǎdariba ucem-as-t, dǎ mkuǎ nnuḡ n dǎdariba ucem-t-tǎ i umi d tusa. Liḡtiram i bab n liḡtiram, dǎ fǎwqar i bab n fǎwqar.

○:⊃⊃⊃⊃⊃⊃ I•○ LI:⊃•X:I

Ĥemḡibbetǎ jar wumaṡen

⁸ War dǎywwem tejjam amarwas n ḡed, ila ij n umarwas war itneqǎdi, fǎemḡibbetǎ nwem i wayawya. Minzi wenni ḡa iḡibben innednit itwaḡesab ikemmeǎ marra min tǎqqar ccariḡa. ⁹ Minzi fuṡiyatǎ iy iqqaren, "War zenna ca, war neqq ca, war taccar ca, war ḡceq ca," dǎ fuṡiyatǎ nneḡnit, marra idsen usin-d zeg ij n fuṡiyetǎ iy iqqaren, "Xes ajjar nec amecnaw tǎxsedǎ ixef nec." ¹⁰ Uca wenni itǎxsen ajjar nnes war kis itegg fǎḡib. Minzi s fǎemḡibbetǎ tkemmaǎ ccariḡa amen tekmeǎ.

¹¹ Kenniw tǎssnem man fǎweqtǎ iy dǎ neḡa; tǎiwed-d tǎsaḡḡat bac ad tǎfaqem zeg yiḡeṡ, minzi tǎsaḡḡat iy dǎ ḡa nenjem, fǎexxu qa tǎqarreb-d ktǎr zi nhar amezwar iy dǎ numen. ¹² Ĥifetǎ tǎḡdu dǎ wass

iqarreb-d. Suya ixexşa-aney a nendar xaney řexdayem itwaxefqen di řram, u a nyared řehwayej iy zi řa nřareb di řfawt. ¹³ Ixexşa-aney a neggwar mammec itriqqas i wenni iggwaren di řfawt n nhar. War ntegg tbehdayer, war netyelli, war ntegg řeqbařet, war nzenni, war netmenyi, war nřessed. ¹⁴ Maca řessewjdem ixef nwem s Siditney řisa Lmasih. War rehham aked ddat nwem ad tsyinwem ccehwet nnes.

□•○ +∩:ππ:∅ c• x ∃c•c

War třeyyeb ca x umac

14 ¹ Qebřem jarawem wenni iřa l'iman nnes d unqiř, břa ma řarfem x řefkar nnes. ² Minzi dinni wenni itwařan řřař ad icc zi marra min iřan. Din wenni řar iřa l'iman d unqiř, itett řir zi řřudart. ³ Uca wenni itetten zi marra min iřan, itxexşa-as war iřeggar ca wenni itetten řir zi řřudart. řawed wenni itetten řřudart waředes, itxexşa-as war itřeyyeb ca x wenni itetten zi marra min iřan, minzi Arebbi iqebbeř-it. ⁴ řawed min řęniđ cek bac ad třeyybed ij n uxeddam war iři nneç? Mařa ibedd niř yarxu, d bab nnes iy řa issiwřen. Adac iniř, ad ibedd minzi Arebbi izemmar at isbedd.

⁵ D̄in zeg yiwḍan wenni iḥessben ij n nhar xir zeg unneḡnit ḡar Siḍi Arebbi. D̄aysen ḡawed̄ wenni iḥessben ussan qaḡ kif kif ḡar Siḍi Arebbi. Maca itxeḡḡa mkuḡ ijjen aḍ yiḡi iqneḡ mliḡ s array nnes. ⁶ Minzi wenni iḥessben ij n nhar xir zeg unneḡnit, itegg manaya bac aḍ iweqqar Siḍi Arebbi. ḡawed̄ wenni itetten zi marra min iḡan, itegg manaya bac aḍ iweqqar Siḍi Arebbi, minzi itcekkar Siḍi Arebbi. ḡawed̄ wenni war itetten zi marra min iḡan, itegg manaya bac aḍ iweqqar Siḍi Arebbi, minzi uḡa ḍ netta itcekkar Siḍi Arebbi. ⁷ War ḍayneḡ ḡed itḡic i yixef nnes, war itmetta ḡed i yixef nnes. ⁸ Maḡa nḡic, netḡica i Siḍi Arebbi, maḡa nemmuḡ, a nemmeḡ i Siḍi Arebbi. Uca nḡic niḡ nemmuḡ, neccin n Siḍi Arebbi. ⁹ Suya iy immuḡ Lmasiḡ u iḍwer-d ḡar tuḍarḡ, maḡend aḍ yiḡi netta ḍ Siḍiḡsen n yinni iddaren ḍ yinni immuḡten. ¹⁰ Uca mayemmi tḡeyybed̄ umac? Cek ḡawed̄ mayemmi tḡeggared̄ umac? Minzi neccin marra a nbedd qibaḡ i Siḍi Arebbi iy ḡa iḡekmen. ¹¹ Minzi yura ḍi Lkitab:

"Arebbi inna: Tjaḡiḡ s tuḍarḡ inu,
marra aḍayi sejḍen x ifadden nsen,
ḍ mkuḡ iḡes aḍ iched̄ belli nec ḍ Siḍi Arebbi."

¹² R̄xeddennit mkuḡ ijjen zzayneḡ aḍ iqeddem feḡsab x yixef nnes i Siḍi Arebbi.

ⵍⵓⵔ ⵓⵎⵓⵏⵓⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵏ

War sneḡtara ca umac

¹³ Suya iy ḡaney itxeṣṣa war netḡeyyeb ca ayawya, ḡaḡ itxeṣṣa war itegg ḡed can řḡajet ad tejj umas ad ineḡtar niḡ ad igg dnub. ¹⁴ Nec tamney ḡi Sidna Ḥisa, u ssney nican belli war ḡin ufa ḡ ij n mecca ḡram s yixef nnes. Maca tiři ḡram x wenni iy t itwafan ḡram. ¹⁵ Mařa tesxiyyaqeḡ umac s mecca iy tetteḡ, war ḡarek tiři bu řemḡibbet s manaya. War tegg ca mecca nnec ḡ ssabab iy zi ḡa ihellek umac, netta Lmasiḡ immuḡ ḡi řtuḡaḡ nnes. ¹⁶ Ḥarek ad tessiwedeḡ i yiwḡan ad ssiwřen ḡi min war iḡřin x řmesřayin iy řḡessbedeḡ cek sebḡant. ¹⁷ Minzi řmulk n Arebbi war iḡi ḡ mecca ḡ řissit, maca řmulk n Arebbi ḡ řřaḡet u ḡ řehna u ḡ řefraḡet s Arruḡ iqedsen. ¹⁸ Uca wenni iy ḡa ixedeḡmen i Lmasiḡ s manaya, Arebbi yareḡta xas ḡ iwḡan tcekkaren ḡayes.

¹⁹ Suya itxeṣṣa-aney a neḡfar min itawyen ḡar řehna ḡ minzi ḡa negg jjeḡd i ijjen ḡeg unneḡnit. ²⁰ War heddem řxedmeḡ n Arebbi s min tetteḡ. Wah, marra min iḡan ḡřaf, maca ḡ ij n řḡib mařa tesneḡtareḡ innedeḡnit s ssabab n min tetteḡ. ²¹ ḡ ij n řxir mařa řesbededeḡ zi mecca n uysum, ḡ řissit n crab, ḡ can řḡajet nneḡnit iy ḡa ijjan umac ad yuḡa. ²² Min zi řqenḡeḡ, ejj-it jarac ḡ

Sidi Arebbi. Ssaḡḡ n wenni war itawyen řehkam x yixef nnes xemi itegg min iḡan řfař. ²³ Maca wenni itcekkan ḡi min itett, axas itwahkam, minzi war iqneḡ ca s min itegg. U marra min war itifiñ s l'iman ḡ ij n řmuḡřiyet.

᠑ᠠᠶ ᠵᠢ ᠶ᠋ᠣ ᠰᠣᠭᠣᠨ ᠤ᠋ᠨ ᠰᠢᠶᠢ

Egg min ḡa issarḡan umac

15 ¹ Uca neccin ijehḡen ḡi l'iman itxeřřa-aneḡ a neřbar x ḡḡuḡef n yinni iḡaḡfen ḡi l'iman, war iḡi a nessarḡa ixef nneḡ. ² ᠵaḡ mkuř ijjen ḡayneḡ itxeřřa aḡ issarḡa umas, akis igg řxir, maḡend aḡ imḡar ḡi l'iman. ³ Minzi Lmasiḡ war issarḡa ca ixef nnes, ḡaḡ mammec iqpar Lkitab: "Tikwura n yinni iy c itekkwaren xafi d uḡant." ⁴ U marra min d yusin ḡi l'kutub, itwara-aneḡ-d i neccin maḡend a neřmed. A neřmed mammec ḡa neřbar u mammec ḡa negg jjeḡ s wawař n Arebbi. Uca řxeddenit war nqeřteḡ řayas. ⁵ Arebbiṡneḡ iticc řbar ḡ jjeḡ. Tettareḡ Arebbi bac aḡ tiřim ṡmunem marra x ij n array am ṡḡḡfarem Siḡna ᠵisa Lmasiḡ, ⁶ bac aḡ ṡemḡdem Arebbi babas n Siḡiṡneḡ ᠵisa Lmasiḡ, aḡ ṡemḡdem s ij n wuř ḡ ij n ṡmijja.

Ⲑ ⲉⲓⲓⲛⲉⲛ ⲛⲟⲩ ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲛⲟⲩ ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲛⲟⲩ ⲛⲓⲛⲓⲛ

L'injil ufa i yinni war iġin d Udayen

⁷ Qebfem ayawya mammec kenniw iqbeŕ Lmasih, bac ad yiŕi fġazz i Sidi Arebbi. ⁸ Adawem iniġ, Lmasih yusa-d maħend ad yiŕi d axeddam n Banu Isra'il, bac ad isseḏhar t̄id̄et n Arebbi. Minzi Arebbi ikemmeŕ fġahed nnes iy igga aked f̄ejduḏ nsen. ⁹ Ġawed yusa-d maħend yinni war iġin d Banu Isra'il ad ħemḏen Arebbi x arraħmeḏ nnes. Ġlaħseb min inna Lkitab:

"Suya i cek ġa ħemḏeġ jar f̄egnus,
ad ħemḏeġ s iġennijen i yisem nnes."

¹⁰ Iqqar Lkitab ġawed:

"Farħem, ya f̄egnus, ak ccaġb n Arebbi!"

¹¹ Iqqar ġawed:

"Ĥemḏem Arebbi, ya f̄egnus, marra idwem!
Ĥemḏem-t̄, ya ccuġub, marra idwem!"

¹² Iqqar ġawed nnabi lcaġya:

"Ad iffey ijjen zi dduḗit̄ n Yessa,
ad ibedd bac ad iħkem x f̄egnus,
zzayes netta war qeḗḗġan bu f̄ayas."

¹³ Arebbi war ḍaney iqeṭteḡ ca řayas. Suya tettareḡ akenniwi iccur s řefraheḡ ḍ řehna ařemi ṭumnem, bac war itneqdiḡ řayas nwem, maca aḡ yari s jjeḡd n Arruḡ iqedsen.

Ⓢ:Ⓜ:Ⓞ V °○○°Ⓞ:Ⓜ ḡ°○ πΞ||Ξ 𐌒°○ ΣΞΞ| V :ḡ°π:|

Bulus ḍ arrasul ḡar yinni war iḡin ḍ uḡayen

¹⁴ Ay ayṭma, nec ḡari ttiqeṭ belli kenniw ṭeccurem s řixir ḍ ṭusna, u ṭzemmarem aḡ tesřemḡdem ijjen i unneḡnit. ¹⁵ Maca nec zaḡmeḡ uriḡ-awem-d x can ṭmesřayin, ḡir bac war ṭent tettum. Teggeḡ manaya, minzi Arebbi s lbaraka nnes yuca-ayi, ¹⁶ bac aḡ iřiḡ ḍ axeddam n řisa Lmasiḡ ḡarwem kenniw iy war iḡin ḍ Banu Isra'il. Teggeḡ akiḍwem řxeḍmeḡ n řefqiḡ, tbeccareḡ kenniw s l'injiḡ n Arebbi, bac kenniw iy war iḡin ḍ Banu Isra'il, akenniwi sqarrbey i Sidi Arebbi amecnaw ij n ḍbiheḡ ṭeřfa, iqbeř-it Arebbi, s Arruḡ nnes iqedsen. ¹⁷ Suya ḡari řḡaqq aḡ ftaxareḡ ařemi xeḍmeḡ i Sidi Arebbi x ufuḡ n Siḍna řisa Lmasiḡ. ¹⁸ Minzi nec war zaḡmeḡ aḡ ssiwřeḡ zi ḡir min igga Lmasiḡ x ufuḡ inu, bac aḡ arreḡ yinni war iḡin ḍ Banu Isra'il aḡ ṭiḡen i Sidi Arebbi. U ggiḡ manaya s wawař ḍ řexḡdayem, ¹⁹ u s jjeḡd n řḡalamaḡ ḍ řmuḡjizaḡ, ḍ jjeḡd n Arruḡ n Arebbi. Beccareḡ s l'injiḡ n Lmasiḡ ḍi mkuř amcan, zi ṭendint n Lquḡs ar jwayeh n Lyerkuḡ. ²⁰ Tuḡa řebḡa arezzuḡ aḡ

beccarey ɣir ɗi ṭmura iy ɗi war ṣf̣in ca yiwḍan nnes x yisem n Lmasih, bac war benniɣ x ij n dsas igg-iṭ hed nneɗnit. ²¹ Amecnaw iqqar Lkitab:

"Yinni war xas itwaxebbaren aɗ ṭwaʔan.

Yinni war xas iṣf̣in aɗ fehmen."

Ⓞ:Ⓜ:Ⓞ ⓈXⓄ ⓄV ⓈⓄⓂ ⓂⓄⓄ X:ⓂⓂⓂ+ | Ⓞ:ⓄⓄ

Bulus ix̣s aɗ iraḥ ɣar ṭendint n Ruma

²² ɗ wa ɗ ssabab iy ɗayi itṭfen atṭas n imuren war ɣarwem d usiy. ²³ Ṛexxu war ɣari iqqim ca min ɣa xeḍmey ɗi ṭmura-ya. Œaweḍ meç̣aʔ zeg wami tuɣa xsey aɗ d aseɣ akenniw ɰareɣ. ²⁴ Uca xemi ɣa uyureɣ ɣar Sbanya tmenniɣ axawem d kkey. S manaya aɗ faṛhey s uyimi akiḍwem waxxa ɣir drust. Awarnas azzaywem ṣɰawney minzi ɣa kemṃfey x usafar. ²⁵ Maca f̣exxu, aqa gwarey i f̣xeḍmeṭ n f̣muminin ɗi ṭendint n Lquds. ²⁶ Minzi f̣muminin iɣan ɗi jwayeh n Maqdunya ɗ jwayeh n Axaya, ṭarceq-asen-d bac aɗ smunen cwayt n f̣emɰawena i f̣muminin iy war ɣar iɣi ca ɗi ṭendint n Lquds. ²⁷ Niṭni ṭarceq-asen-d x manaya, maca manaya ɗ amarwas aqaṭ xasen. Minzi f̣muminin iɣan zi Banu Isra'il ucin zi lbaraka nsen i marra yinni war iɣin zi Banu Isra'il. Suya itxeṣṣa ufa ɗ yinni war iɣin zi Banu Isra'il aɗ ɰawnen s

wagra nsen řmuminin n Banu Isra'il. ²⁸ Uca xemi đasen ya ssiweđeđ marra řinđacin, u ađ kemmfey zi cceyeř-a, řxeddenit axawem d kkey abrid xemi ya rahey yar Sbanya. ²⁹ U nec ssney xemi yarwem ya d aseđ, ađ d aseđ ccuređ s lbaraka n Lmasih i kenniw.

³⁰ Uca tettaređ zzaywem, ay aytma, s yisem n Siditney řisa Lmasih, u x řemhibbeđ iy đawem iticc Arruđ lqedsen, bac ađ teggem jjeđ nwem akidi řarfđem řizađit nwem yar Sidi Arebbi đi řtuđat inu, ³¹ mađend ađayi issenjem zeg ifassen n yinni war itimnen đi jwayeh n Yahudiya. řawed đađem bac řmuminin đi Lquds ađ aređben s řxedmeđ inu yarsen. ³² Senni ađarwem d aseđ, mařa ixs Arebbi, s wuř inu ifarđ, uca ađ reyheđ xemi kidwem ya iřiy. ³³ Tettaređ Arebbi iticcen řehna akidwem yiři marra. Amin.

Ⓞ:Ⓜ:Ⓞ Ⓡ+Ⓞ:Ⓡ•Ⓢ X ⓄⓈ:ⓈⓇⓇⓇ | X:ⓇⓇⓇ+ | Ⓞ:Ⓢ•

Bulus itseđam x řmuminin n řendint n Ruma

16 ¹ Tweřřiy kenniw s učmařney Fibi ixedden i jmađt n řmuminin đi řendint n Kenxarya. ² Aređbem zzayes am ij n učmařwem đi Lmasih, ij n uređheđ itriqqas i řmuminin. řawnem-t

đi marra min ɣa t̥h̥daj zzaywem, minzi nettaṭ t̥ɣawen aṭṭas n řmuminin u t̥ɣawen-ayi ufa đ nec.

³ Siweđem sřam i Briskila đ Akilas, yinni đayi itɣawanen đi řxedmeṭ n Sidna Ćisa Lmasih. ⁴ Niṭni ɣmaren s tuđart nsen đi t̥tuɣaṭ inu. War iđi ɣir nec iy t̥en itcekkaren, marra t̥ijumaɣ n řmuminin i war iđin zi Banu Isra'il tcekkaren-t̥en. ⁵ Siweđem sřam ɣawed i jmaɣt n řmuminin iy tmunan đi t̥eddart nsen. Siweđem sřam i uḥbib lbantus wenni amezwaru iy yumnen s Lmasih đi jwayeh n Asya. ⁶ Siweđem sřam i Maryam iy t̥xeddem aṭṭas xawem. ⁷ Siweđem sřam i Andruni đ Yunyas, řeḥbab inu, yinni tuɣa akidi iđan đi řeḥbas, u niṭni maɣrufin jar arrusul, u ɣađ umnen zi Lmasih qbeř ɣa amney nec.

⁸ Siweđem sřam i Amfilawus, ameddukeř inu iɣizzen đi Lmasih. ⁹ Siweđem sřam i Urban wenni đaney itɣawanen đi řxedmeṭ n Lmasih, đ uḥbib Staxyis. ¹⁰ Siweđem sřam i Abalis, iy d isseđharen řemtant đi l'iman nnes s Lmasih. Siweđem sřam ɣawed i ayṭbab n t̥eddart n Aristubul. ¹¹ Siweđem sřam i Ḥarudi iđan zi řeḥbab inu. Siweđem sřam i ayṭbab n t̥eddart n Narqis yinni itammen s Lmasih. ¹² Siweđem sřam i Đrifina đ Đrifusa, t̥inni xeddment aṭṭas đi řxedmeṭ n Lmasih. Siweđem sřam i Tafersist iy xafi ɣizzan, t̥eđa t̥xeddem aṭṭas đi řxedmeṭ n Lmasih. ¹³ Siweđem

sřam i Rufus, wenni itwaxđaren i Lmasih, đ yemmas iy řesbey amecnaw yemma. ¹⁴ Siweđem sřam i Sinkritus đ Fligun đ Hermas đ Batrubas đ Hirmis đ marra řawmat iy kidšen iđan. ¹⁵ Siweđem sřam i Filuyi đ Julya đ Niryus đ ućmas đ Lumbas đ marra řmuminin iy kisen iđan. ¹⁶ Seđmem marra x wayawya s ij n sřam iřfa. řijumađ n Lmasih marra tseđamen-d xawem.

○:σΣΠ:Χ Χ·Ι:Χ·Ο:† ΧΣ ①:∥·⊙

Řuřiyet řanegarut zi Bulas

¹⁷ U tettaređ zzayem, ay ayřma, ađ teđdam ixef nwem zeg yinni iteggen macakil, teggen-awem min isneđřaran đeg ubriđ, u sseřmađen can řmesřayin mesfrađent x min řřemđem kenniw. Bađđdem xasen x yina. ¹⁸ Minzi yina war xedmen ca i Siditney řisa, arezzun ađ řemmaren řir iđeddisen nsen waha. S wawaf iřebřan đ řehrud izewwqen, xedđgen uřawen n yinni đ i teđa nniyet. ¹⁹ Maca kenniw, aqa sřin marra yiwđan x řřiyet nwem. Suya nec aqa farřey zzaywem, u xsey kenniw ađ řifim đ imiyisen đ min iđan đ řřir war iđi đ min iđan đ ccerr. ²⁰ Arebbi iticcen řehna, řrařar ađ irbez Ciřan swadday i iđaren nwem. Tettaređ arđa n Siditney řisa Lmasih axawem yiři marra.

²¹ Issakkwaḍ-awem-d s̄fām amḡawen inu Timuṭawus, ḡ řeh̄bab inu: Luqyus ḡ Yasin ḡ Sibatru.

²² Issakkwaḍ-awem-d s̄fām ḡawed̄ Tartyus, ḡ netta iy ḡayi yurin ṭabrat-a, ij n s̄fām ḡi Lmasih̄.

²³ Issakkwaḍ-awem-d s̄fām ḡayus, ḡ netta iy ḡayi iyarezmen ṭaddart̄ nnes u yarzem-it i marra jmaḡt̄ n řmuminin. Issakkwaḍ-awem-d s̄fām Aristus, l'amin n ḡḡenduq n ṭendint, ḡ umaṭney Qartus. {²⁴ Arḡa n Sidit̄ney ḡisa Lmasih̄ akid̄wem yiři marra id̄wem. Amin.}

Ⓞ:Ⓜ:Ⓞ ḡΛ:ΓΓ:V ϕ:Ⓞ:Ⓞϑ

Bulus iḡemmed̄ Arebbi

²⁵ Řḡazz i Sid̄i Arebbi, ḡ netta izemmaren aḡawem yuc jjeḡd̄ s l'injil ḡ ḡisa Lmasih̄ iy zi kenniw tbeccareḡ. Aḡawem d̄ isseḡhar ssirr iy tuḡa inuffaren qbef̄ ḡa ṭetwaxfeq ddunict. ²⁶ Maca, manaya id̄har-d řextu. Itxeḡḡa aḡ yawed̄ řexbar nnes ḡar marra řegnus, bac aḡ amnen zi Sid̄i Arebbi, aḡas řiḡen. Minzi ḡ manaya iy xef kacfen l'anbiya ḡi Lkitab, u ḡ manaya iy zi yumar Sid̄i Arebbi n řebḡa. ²⁷ Netta ḡ bab n lḡikma waḡeḡes, řḡazz i netta i řebḡa x ufus n Sid̄na ḡisa Lmasih̄. Amin.

Note/Nota:

L'aya jar { } war tęi ca di can Imextutat tiqdimin.